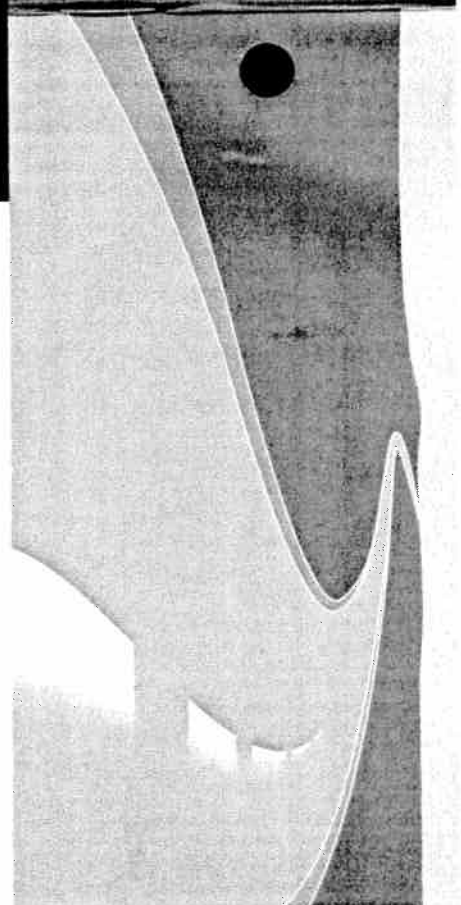
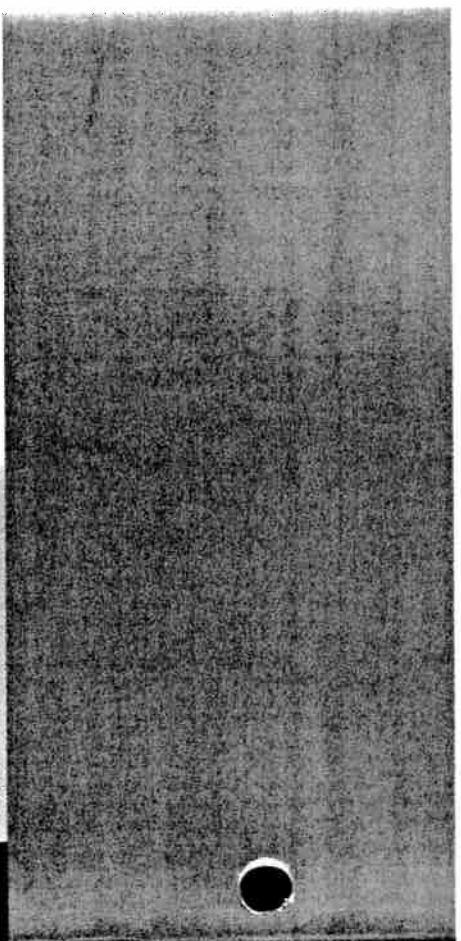




3.2 Conducerea

Tiguan



3.2

Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord. Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitolule din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință. La sfârșitul manualului se găsește un **Index** alfabetic.

Eventualele **Completări** existente le găsiți sub manualul *Index general*.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, alăta timp cât nu există alte specificații.

- ▶ Capitolul continuă pe pagina următoare.
 - ▶ **Marchează Sfârșitul unui capitol.**
 - ® Marcile înregistrate sunt marcate cu ®.
- Lipsa acestui simbol nu reprezintă o

garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒  Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒  Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

 ATENȚIE!
Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilităților pericole de accident sau rănit.

 **Avertizare!**

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilităților de deteriorări ale autovehiculului.

 **Indicație pentru mediu**

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

 **Indicație**

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Pornirea și deplasarea	2	Deplasarea și mediul înconjurător	41
Introducere	2	Rodațiul	41
Contactul	3	Deplasările în străinătate	43
Pornirea și oprirea motorului	4	Deplasarea cu remorcă	44
Cuția de viteză mecanică	7	Deplasarea economică și ecologică	54
Cuția de viteză automată	8		
Frâna electronică de parcare	14	Deplasarea în teren accidentat ..	56
Regimul Offroad	20	Introducere în temă	56
		Deplasarea sigură în teren accidentat	61
Sisteme de asistență	22	Indicații de deplasare pentru situațiile standard din teren	65
Asistența pentru marșarier (Rear Assist) ..	22	Index	73
Sistemul de control al distanței de parcare spate	28		
Sistemul de control al distanței de parcare față și spate	30		
Sistemul de asistare a parcării (Park Assist)	31		
Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)	38		

Pornirea și deplasarea

Introducere

Bine ați venit în cercul conducătorilor Tiguan

Autovehiculul dvs. Tiguan poate fi condus atât în teren accidentat, cât și pe străzi.

În acest capitol ⇒ pagina 2, "Pornirea și deplasarea", am prezentat informații importante despre pornirea și oprirea motorului, despre utilizarea cutiei de viteze și despre sistemele de asistență ale autovehiculului.

Informații despre rodajul autovehiculului, despre protecția mediului, despre tractarea

Atenționarea la răsturnare

Centrul de greutate al autovehiculului dvs. influențează comportamentul la răsturnare.

Pentru deplasarea în teren accidentat, autovehiculul Tiguan dispune de o gardă la sol mai mare și astfel, de un centru de greutate mai ridicat decât autovehiculele "obișnuite". Din cauza centrului de greutate ridicat, există riscul răsturnării autovehiculului în timpul mersului. De aceea, respectați indicațiile de deplasare și de siguranță din acest caiet.

⚠ ATENȚIE!

- Autovehiculele de acest tip, au un centru de greutate mai ridicat decât autoturismele obișnuite. Astfel riscul răsturnării pe stradă sau în teren este mai ridicat.
- În cazul producerii unui accident cu răsturnarea autovehiculului, persoanele neasigurate cu centuri de siguranță sunt expuse unui risc mai mare de accidentare decât persoanele care au purtat centura de siguranță.
- Autovehiculul dvs. are un centru de greutate mai ridicat și de aceea, este predispus la

unei remorci și despre deplasările în strălăitate, găsiți ⇒ pagina 41, "Deplasarea și mediul înconjurător"

Citiți informațiile din acest manual, în special înaintea primei deplasări în teren accidentat ⇒ pagina 56, "Deplasarea în teren accidentat".

⚠ ATENȚIE! Continuare

- răsturnări mai ușor decât un autovehicul "obișnuit", care nu este dotat pentru deplasarea în teren.
- Nu conduceți cu viteză în special în viraje și nu executați manevre extreme.
- Adaptați viteza și modul de conducere în funcție de starea carosabilului, terenului, traficului sau vremii.
- Bagajele sau celelalte obiecte care trebuie transportate pe platformă, ridică centrul de greutate și măresc riscul răsturnării.
- Evitați plasarea autovehiculului oblic pe axul drumului în pantă. ⇒ pagina 68, "Deplasarea oblică în pantă"
- Dacă autovehiculul se află înclinat lateral în pantă, nu coborâți pe partea din josul pantei. Centrul de greutate total se poate deplasa astfel încât autovehiculul se poate răsturna - pericol de moarte! Părăsiți autovehiculul pe ușile din partea de sus a pantei ⇒ pagina 68, "Deplasarea oblică în pantă".

Contactul

Pozițiile cheii în contact

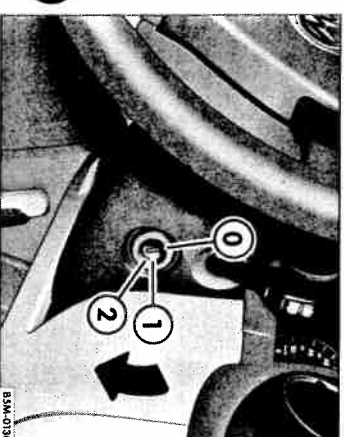


Fig. 1 Pozițiile cheii în contact.

② Contact luat, volan blocat

În poziția ⇒ fig. 1 ② contactul este luat și motorul oprit, volanul poate fi blocat.

Pentru blocarea volanului când cheia este scoasă din contact, rotiți volanul până când se aude un zgomot specific de blocare. Volanul trebuie blocat ori de câte ori părăsiți autovehiculul. Astfel se îngreunează furtul autovehiculului ⇒ ⚠.

① Punerea contactului, resp. pornirea preîncalzirii

Rotiți cheia în contact în această poziție și apoi eliberați-o. Dacă cheia de contact nu se poate roti, sau se rotește greu din poziția ① în poziția ②, rotiți volanul stânga/dreapta – astfel volanul se va debloca!

② Pornirea motorului

În această poziție se va porni motorul. Marile consumatori electrici se vor opri pe moment.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a cheii de contact poate determina producerea accidentelor.

- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentelor.
- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- Nu scoateți cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare. Volanul se poate bloca și nu veți mai putea manevra autovehiculul.

ⓘ Avertizarea

Demarorul trebuie acționat numai când motorul este oprit (poziția ② a cheii). Dacă demarorul este acționat imediat după oprirea motorului, demarorul sau motorul se pot deteriora.

ⓘ Indicație

- Dacă cheia rămâne în contact o perioadă mai lungă de timp cu motorul oprit, se descarcă bateria autovehiculului.
- La autovehiculele cu cutie de viteze automată¹⁾, cheia de contact poate fi scoasă din contact numai când schimbătorul de viteze se află în poziția P. ➤

¹⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Blocarea cheii în contact

Cheia poate fi scoasă din contact numai când maneta selectorului de viteze se află în poziția P.

După luarea contactului, puteți scoate cheia din contact numai dacă maneta selectorului de vi-

teze se află în poziția P. După scoaterea cheii din contact, maneta selectorului este blocată. ▲

Imobilizatorul electronic

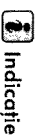
Imobilizatorul electronic împiedică pătrunderea neautorizată în autovehicul.

În cheie se găsește un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact.

Imobilizatorul electronic se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Astfel motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Dacă se folosește o cheie neautorizată, pe display-ul tabloului de instrumente se afișează



Indicație

Funcționarea ireproșabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ▲

Pornirea și oprirea motorului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Pornirea motorului pe benzină

Motorul poate fi pornit numai dacă se apasă pedala de ambreiaj (cutie de viteze manuală) sau de frână (cutie de viteze automată). Cheia utilizată pentru pornirea motorului trebuie să fie o cheie codificată originală Volkswagen.

Cutie de viteze mecanică

– Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.

– Apăsăți pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

– Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 3, fig. 1" ②.

Cutie de viteze automată³⁾

– Introduceți selectorul de viteze în poziția P sau N ⇒ pagina 8.

– Apăsăți pedala de frână.

– Pentru pornirea motorului rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 3, fig. 1" ②.

²⁾ Echipament suplimentar

³⁾ Echipament suplimentar

– Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea unui motor incins poate fi necesar să se accelereze puțin.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară a compensării jocului tacheților hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă motorul nu pornește imediat, întrerupeți pornirea după 10 sec. și reluați procedura după cca. o jumătate de minut.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcare sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

ATENȚIE!

Reduceți pericolul de accidentare cu motorul pornit.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Pornirea motorului diesel

Motorul poate fi pornit numai dacă se apasă pedala de ambreiaj (cutie de viteze manuală) sau de frână (cutie de viteze automată). Cheia utilizată pentru pornirea motorului trebuie să fie o cheie cu telecomandă codificată originală Volkswagen.

Cutie de viteze mecanică

– Aduceți schimbătorul de viteze în poziția de mers în gol.

– Apăsăți pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

ATENȚIE! Continuare

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic - pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.

- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o suprapunere a motorului - pericol de accidentare!

1) Avertizări

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece - pericol de deteriorare a motorului!

- Motorul nu trebuie pornit prin tractarea sau remorcare a autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator și-l ar putea deteriora.

Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat.

Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisiile de gaze nocive este mai redusă. ▲



- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

Cufia de viteze automată⁴⁾

- Introduceți selectorul de viteze în poziția **P** sau **N**.
- Apăsati pedala de frână.
- Rotiți cheia de contact în poziția ⇒ pagina 3, fig. 1 " ① - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire ① .
- Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiți cheia în poziția ②, pentru a porni motorul - nu accelerați.
- Eliberați cheia imediat ce motorul a pornit.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcționare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheților hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.

În cazul temperaturilor exterioare sub +5° C (+41° F) sub autovehicul se poate forma fum, când încălzitorul este pornit.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Înainte de a încerca să porniți motorul prin remorcare sau tractarea autovehiculului, încercați să folosiți ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectați indicațiile din ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".

Instalația de preîncălzire

În timp ce se efectuează preîncălzirea, nu trebuie să fie conectați marii consumatori electrici - bateria autovehiculului este sollicitată inutil.

Imediat după ce lampa de control pentru preîncălzire s-a stins, trebuie pornit motorul.

Pornirea motorului după golirea rezervorului

Dacă rezervorul s-a golit complet, efectuarea pornirii după alimentarea cu carburant diesel poate dura mai mult decât în mod normal - până la un minut. Acest lucru se întâmplă din cauză că trebuie să se elimine aerul din instalația de alimentare.

⚠ ATENȚIE!

- Nu porniți motorul și nu îl lăsați să funcționeze în spații neaerisite sau închise. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și incolor toxic - pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.
- Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.
- Nu utilizați niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidente!

⚠ Avertizare!

- Evitați turațiile ridicate, accelerarea și supra-solicitarea motorului rece - pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu trebuie pornit prin tractarea sau remorcare autovehiculului pe o distanță mai mare de 50 metri. Carburantul neaer ar putea ajunge în catalizator și l-ar putea deteriora.

🌸 Indicație pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staționează. Porniți imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcționare, iar astfel emisiile de gaze nocive sunt mai reduse. ▼

Oprirea motorului

- Opiți autovehiculul.
- Rotiți cheia în poziția ⇒ pagina 3, fig. 1 " ① .

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcționa încă maxim 10 minute. Ventilatorul poate porni automat, dacă temperatura lichidului de răcire crește prin acumularea de căldură sub capota motorului sau din cauza radiațiilor solare.

⚠ ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentelor grave.

• Airbag-urile și dispozitivele de tensionare ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.
- Servodirecția funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat.

⚠ Avertizare!

- Dacă motorul este sollicitat puternic o perioadă mai îndelungată, după oprire, temperatura lui poate crește - pericol de deteriorare a motorului! De aceea lăsați motorul să funcționeze în gol încă 2 minute, înainte de a-l opri.
- Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă - pericol de incendiu! ▼

Cufia de viteze mecanică

Validă pentru autovehiculele echipate cu cufie de viteze manuală

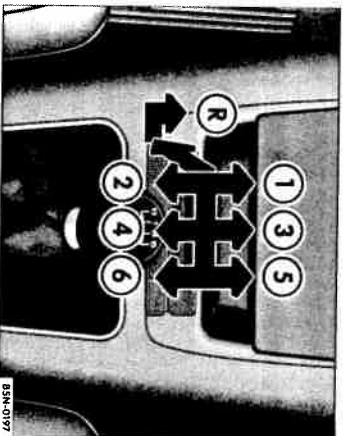


Fig. 2 Imagine din consola centrală: Schema de selectare la cufia manuală cu 6 trepte.

Selectarea treptei de marșarier

- Când autovehiculul staționează (motorul pe mesul în gol) apăsați pedala de ambreiaj până la limită.
- Introduceți schimbătorul de viteze în poziția pentru mesul în gol.
- Apăsati mânerul schimbătorului de viteze în jos și apoi împingeți-l spre stânga și în față, în poziția de marșarier ⇒ fig. 2 (R), conform diagramei.

Când treapta de marșarier este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare comută automat pe recircularea aerului.



- Ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.
- Sistemul de control al distanței de parcare⁵⁾ se activează.

⚠ ATENȚIE!

- Autovehiculul se pune imediat în mișcare când motorul este pornit și se selectează o treaptă de viteză (și se ridică piciorul de pe pedala de ambreiaj).
- Nu introduceți maneta schimbătorului în treapta de mers înapoi când autovehiculul se află în mișcare - pericol de accident!

Cuția de viteze automată

Volanul pentru autovehiculele: echipate cu cuție de viteze automată

Programele de deplasare

Cuția de viteze automată are două programe de deplasare.

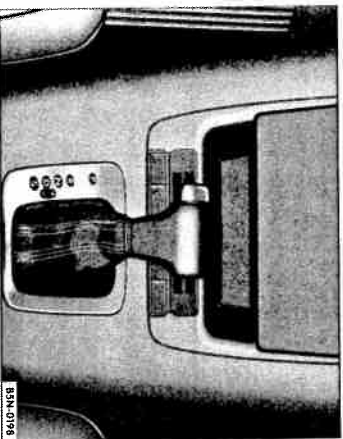


Fig. 3 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cuției automate.

ⓘ Avertizare!

- În timpul mersului nu țineți mâna pe maneta schimbătorului de viteze. Presiunea exercitată de mână se transmite asupra furcii cuției de viteze și determină uzura prematură a acestora.
- La schimbarea treptelor de viteză apăsați pedala de ambreiaj pentru a evita deteriorările.
- Nu țineți autovehiculul în rampe prin "frecarea" ambreiajului. Acest lucru determină uzura prematură și defectarea ambreiajului. ▶

Selectarea programului normal

- Deplasați maneta selectorului ⇒ fig. 3 în poziția D.

Selectarea programului sport

- Deplasați maneta selectorului în poziția S.

Dacă ați selectat programul normal D, vă veți deplasa cu un program economic, adică un program orientat spre economisirea de carburant. Cuția de viteze selectează treptele superioare mai devreme și treptele inferioare mai târziu.

Dacă ați selectat programul sportiv S, vă deplasați cu un program sportiv, orientat spre utilizarea rezervelor de putere ale motorului, prin selectarea întârziată a treptelor superioare. ▶

Volanul pentru autovehiculele: echipate cu cuție de viteze automată

Blocarea selectorului de viteze

Blocarea selectorului în poziția P sau N împiedică selectarea neintenționată a unei trepte de viteză și astfel punerea în mișcare a autovehiculului.

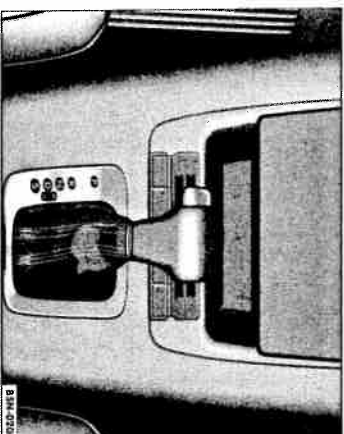


Fig. 4 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cuției automate.

Blocarea selectorului se va dezactiva în felul următor:

- Puneți contactul.

Volanul pentru autovehiculele: echipate cu cuție de viteze automată

Deplasarea cu cuția de viteze automată

Treptele pentru mersul înainte se selectează automat.

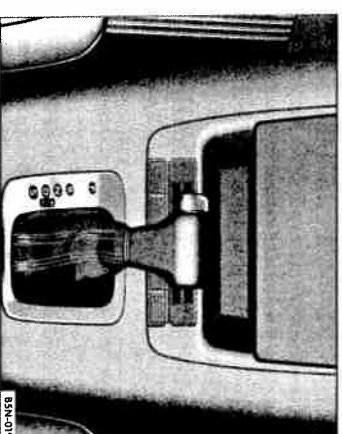


Fig. 5 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cuției automate.

- Apăsați pedala de frână și simultan apăsați tasta din partea stângă a manetei selectorului ⇒ fig. 4.

La punerea contactului, la unele modele de autovehicule, pe display-ul din tabloul de instrumente apare o lampă de control  și un text informațional.

Blocarea selectorului se poate face numai când autovehiculul staționează sau la viteză sub 5 km/h. La viteze mai mari, în poziția N de blocare se va face automat.

Când se selectează viteza rapidă, peste poziția N (de ex. din R în D), maneta selectorului nu se va bloca. Astfel se poate realiza un "balans" pentru eliberarea autovehiculului în cazul în care acesta este blocat. Dacă selectorul se găsește mai mult de 1 secundă în poziția N iar pedala de frână nu este acționată, maneta selectorului se va bloca. ▶

Pornirea motorului

- Porniți motorul când selectorul de viteze se găsește în poziția P sau N. Indicații suplimentare vezi ⇒ pagina 4, "Pornirea și oprirea motorului".

Conducerea

- Apăsați și mențineți apăsată pedala de frână.
- Mențineți apăsată tasta (din partea stângă a selectorului) ⇒ fig. 5 și selectați o treaptă de viteză (R, D sau S). Eventual se simte un ușor șoc. ▶



⁵⁾ Echipament suplimentar

- Eliberați tasta și așteptați puțin până când cutia a primit comanda (se simte o mișcare ușoară).

- Eliberați pedala de frână și accelerați ⇒ Δ

Oprirea temporară

- Pentru a evita deplasarea autovehiculului, de ex. la semator, apăsați pedala de frână. Maneta selectorului nu trebuie adusă în poziția P sau N.

- Nu accelerați ⇒ Δ.

Parcare

- Apăsați pedala de frână și mențineți-o apăsată, până când autovehiculul se oprește ⇒ Δ.

- Conectați frâna de parcare ⇒ pagina 14.
- Mențineți tasta de blocare apăsată, poziționați selectorul de viteze pe P și eliberați tasta de blocare.

Deplasarea pe drumuri în pantă

- Apăsați maneta selectorului în poziția D spre dreapta în în grila selectorului "tiptronic".

- Apăsați scurt maneta selectorului în spate, pentru a selecta o treaptă inferioară.

Oprirea în rampă

- Pentru a evita deplasarea necontrolată cu spatele, acționați *pentru orice eventualitate* frâna de serviciu ⇒ Δ. Nu încercați să împiedicați deplasarea în spate a autovehiculului prin mărirea turației motorului, într-o treaptă de viteză. În locul acesteia, utilizați funcția Auto-Hold ⇒ pagina 18.

Pornirea în rampă

- Cuplați frâna de parcare.
- Accelerați treptat după selectarea treptei de viteză. Luați în considerare și funcția Auto-Hold ⇒ pagina 18.

Cu cât este mai abruptă rampa, cu atât mai mică trebuie să fie treapta selectată. Astfel va crește efectul de frânare al motorului. De ex. coborâți o pantă foarte abruptă, în treapta a 3-a. Dacă puterea de frânare a motorului nu este suficientă, autovehiculul va prinde viteză. Pentru ca motorul să nu se supraîncalzească, cutia de viteze automată va selecta următoarea treaptă superioară. Trebuie să reduceți viteza cu ajutorul frânei de serviciu și să selectați din nou treapta a 3-a, cu ajutorul "tiptronic" ⇒ Δ.

Autovehiculul dvs este echipat cu posibilitatea de blocare a selectorului de viteze, care împiedică ieșirea manetei selectorului din pozițiile P sau N fără acționarea pedalei de frână și selectarea unei poziții pentru deplasarea înainte sau înapoi.

Maneta selectorului trebuie să se găsească în poziția P pentru a putea scoate cheia din contact.

Lampa de control "acționarea frânei de serviciu" ➡

Când se aprinde această lampă de control, trebuie să acționați frâna de serviciu. Acest lucru este necesar când se scoate maneta selectorului de viteze (cutie automată) din poziția P sau N. În plus, pe display-ul din tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

- Nu părăsiți niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, acționați frâna de parcare și selectați blocarea a parcarei P.
- Când motorul funcționează, în poziția (R, D sau S) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet - autovehiculul "se târășe".
- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul deplasării este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P - pericol de accident!
- Înainte de a coborî o pantă abruptă reduceți viteza și selectați, cu ajutorul "tiptronic", o treaptă inferioară de viteză.

ATENȚIE! Continuare

- Dacă trebuie să opriți în rampă, trageți frâna de staționare.
- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mărește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.
- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Selectarea vitezelor cu ajutorul "tiptronic"

Dispozitivul "tiptronic" face posibilă selectarea manuală a vitezelor.

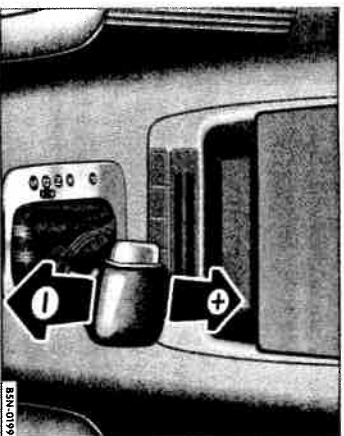


Fig. 6 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze în poziția tiptronic.

Selectarea vitezelor cu ajutorul "tiptronic" (Maneta selectorului)

- Apăsați maneta selectorului în poziția D spre dreapta în în grila selectorului "tiptronic" ⇒ fig. 6.

! Avertizare!

- La oprirea în rampă nu încercați să împiedicați deplasarea autovehiculului, accelerând într-o treaptă de viteză. Cutia de viteze se poate încălzi și se poate deteriora. Cuplați frâna electronică de parcare sau apăsați pedala de frână pentru a împiedica alunecarea autovehiculului.
- Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei. ▶

- Apăsați scurt maneta selectorului în față ➡ pentru a selecta vitezele superioare.

- Apăsați scurt maneta selectorului în spate ➡ pentru a selecta o treaptă inferioară.

La accelerare, cutia de viteze automată⁶⁾ va selecta treapta superioară următoare, cu puțin înainte de atingerea turației maxime pentru acea treaptă de viteză.

Dacă dintr-o treaptă superioară se selectează una inferioară, cutia automată⁶⁾ va selecta treapta numai când nu mai este posibilă o supraîncălzire a motorului.

Când în timpul mersului cutia de viteze automată⁶⁾ se găsește în treapta a 3-a, în poziția D și se trece în regimul "tiptronic", treapta a 3-a se va păstra și în regimul "tiptronic". ▶

⁶⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Pozițiile selectorului de viteze

Pe display-ul din tabloul de bord se afișează pozițiile selectorului și treptele selectate.

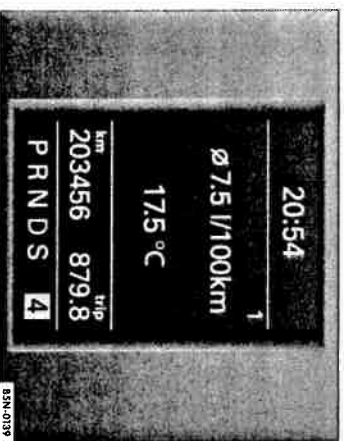


Fig. 7 Imagine din tabloul de bord: Afișarea poziției selectorului de viteze: poziția D și treapta de viteză 4.

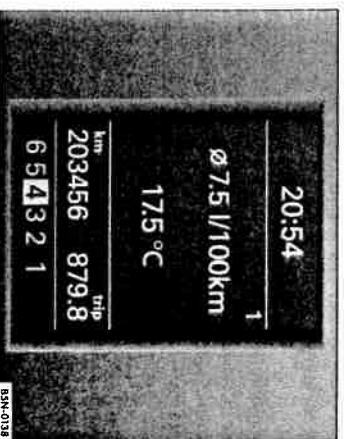


Fig. 8 Imagine din tabloul de bord: Afișarea treptei de viteză 4 selectată - tiptronic.

Poziția selectorului

Poziția selectată va fi indicată atât în partea laterală a selectorului, cât și pe display-ul din tabloul de instrumente ⇒ fig. 7. Pe display se va indica și treapta selectată.

Afișarea treptei de viteză "tiptronic"

Dacă selectarea treptelor de viteză la cutia automată se face manual de la "tiptronic", pe display ⇒ fig. 8 se va afișa treapta de viteză selectată.

P - Blocarea la parcare

În această poziție roțile de tracțiune sunt blocate mecanic.

Blocarea la parcare poate fi executată numai când autovehiculul staționează ⇒ Δ.

Pentru ieșirea din poziția P trebuie să se apese tasta de blocare (din maneta selectorului) și simțan să se apese pedala de frână (când contactul este pus).

Pentru selectarea poziției P trebuie să se țină tasta de blocare apăsată și eventual să se calce pedala de frână.

Când bateria este descărcată, selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția P.

⁷⁾ Echipament suplimentar

R - Treapta de marșarier

În această poziție este selectat mersul în marșarier.

Treapta de marșarier trebuie selectată numai când autovehiculul se află în staționare și motorul funcționează la turația de mers în gol ⇒ Δ.

Pentru selectarea poziției R, trebuie ca tasta de blocare să fie apăsată și în același timp se acționează pedala de frână (contactul trebuie să fie pus).

Când treapta de marșarier R este selectată și se pune contactul, se declanșează următoarele funcții:

- Se aprind lămpile de marșarier.
- Instalația de climatizare comută automat pe recircularea aerului.
- Ștergătorul lunetei intră în funcțiune dacă sunt pornite ștergătoarele de parbriz.
- Sistemul de control al distanței de parcare⁷⁾ se activează.

N - Poziția neutră (poziția de mers în gol)

În această poziție, cutia funcționează la mersul în gol; nu se va transmite nici o forță asupra

roților, iar efectul de frânare al motorului nu este disponibil.

Nu utilizați poziția N pentru coborârea pantelor - efectul de frânare al motorului nu este disponibil. Frâna de serviciu nu se eliberează.

Coborârea unei pante în poziția N cu motorul oprit poate determina deteriorarea cutiei automate⁷⁾.

D - Poziția pentru deplasarea înainte (program normal)

În această poziție, se vor selecta automat toate treptele de viteză. Acest lucru se face în funcție de sarcina motorului, de stilul individual de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția D, și treapta selectată ⇒ pagina 12, fig. 7¹⁾.

Pentru selectarea poziției D din N, la viteze sub 5 km/h, respectiv când autovehiculul staționează, trebuie să se acționeze pedala de frână ⇒ Δ.

S - Poziția pentru deplasarea înainte (program sport)

În această poziție S, toate treptele pentru mersul înainte vor fi selectate mai târziu (cele superioare) și mai devreme (cele inferioare) față de poziția D, pentru a exploata la maxim rezervele de putere ale motorului. Acest lucru se face în funcție de sarcina motorului, de stilul individual de conducere și de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim. Pe display-ul tabloului de instrumente se va afișa, pe lângă poziția S, și treapta selectată.

Pentru selectarea poziției S trebuie să se apese tasta de blocare din maneta selectorului de viteze.

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea neintenționată a autovehiculului poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Nu păsați niciodată autovehiculul cu motorul pornit și cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieșiți din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, activați frâna de parcare și selectați blocarea la parcare P.
- Când motorul funcționează, în poziția (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar și la mersul în gol, transmisia



⚠ ATENȚIE! Continuare

ferul de putere nu este întrerupt complet - autovehiculul "se târăște".

- Nu accelerați când schimbați treptele de viteză - pericol de accident!
- În timpul depășirii este interzisă poziționarea selectorului în pozițiile R sau P. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.
- Înainte de a coborî o pantă abruptă, reduceți viteza și selectați cu "tiptronic" o treaptă inferioară de viteză, pentru a obține o frânare mai bună de la motor și pentru a elibera frânele.
- Nu acționați pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și reduce considerabil puterea de frânare, mățește distanța de frânare sau conduce la defectarea completă a instalației de frânare.

⚠ ATENȚIE!

Nu opriți niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate determina producerea accidentelor și accidentărilor grave.

- Airbag-urile și dispozitivele de tensiune ale centurilor nu funcționează când contactul este luat.
- Servofrâna funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la apăsarea pedalei de frână.
- Servodirectia funcționează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneți un efort mai mare la manevrarea volanului.
- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat și nu veți mai putea controla autovehiculul.
- Nu lăsați autovehiculul să alunece la vale când selectorul se află în poziția N, indiferent dacă motorul este oprit sau pornit.

⚠ Avertizare!

Dacă lăsați autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit și cu poziția N selectată, cutia de viteze automată se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

Indicație

- Dacă, în timpul deplasării ați selectat din greșeală poziția N, trebuie să reduceți viteza și turația motorului înainte de a comuta din nou pe poziția D.

- Dacă toate treptele de viteză ale cutiei automate⁷⁾ sunt afișate pe display-ul tabloului de instrumente pe fundal de culoare deschisă, înseamnă că există o defecțiune în sistem, și cutia de viteză automată⁷⁾ funcționează în regim de urgență. Cutia de viteză⁷⁾ trebuie verificată urgent la un service specializat. ▲

Valabil pentru autovehiculele echipate cu cutie de viteză automată

Dispozitivul Kick-down

Dispozitivul Kick-down face posibilă o accelerare maximă.

Dacă apăsați pedala de accelerație până la limită, cutia de viteză va selecta, în funcție de viteză și de turația motorului, o treaptă inferioară, pentru a dispune de o accelerație completă.

Trecerea într-o treaptă superioară se va face de îndată ce motorul a atins turația necesară.

ATENȚIE!

Accelerarea pe carosabil alunecos poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și producerea accidentărilor grave.

ATENȚIE! Continuare

- Fiți atenți, în special pe carosabil alunecos, la utilizarea dispozitivului Kick-down. Accelerarea rapidă poate determina pierderea tracțiunii și deraparea.
- Utilizați dispozitivul Kick-down numai când situația din trafic, starea drumurilor și condițiile meteorologice permit acest lucru. ▲

Frâna electronică de parcare

Acționarea

Frâna electronică de parcare înlocuiește frâna mecanică de staționare.

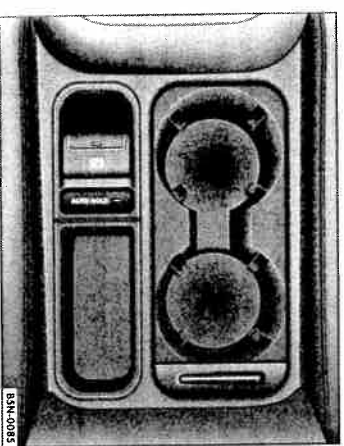


Fig. 9 Imagine din consola centrală: Tasta frânei electronice de parcare.

Frâna de parcare trebuie cuplată întotdeauna înainte de părăsirea autovehiculului. Comutați în treapta întâi de viteză (la cutiile manuale), respectiv în poziția P (la cutiile automate).

Acționarea frânei de parcare

- Cu contactul pus sau întrerupt, trageți tasta , până la apăsarea lămpii de control din tasta. Frâna de parcare este activată când se aprinde lampa de control din tabloul de bord.

Decuplarea frânei de parcare

- Puneți contactul.

- Apăsați tasta și acționați concomitent ferm pedala de frână. Lampa de control din tasta și cea din tabloul de instrumente se sting. Frâna de parcare este decuplată.

Decuplarea frânei de parcare cu motorul pornit

- Cu motorul pornit apăsați tasta și concomitent ferm pedala de frână sau ușor pedala de accelerație ⇒ . Lampa de control din tasta și cea din tabloul de instrumente se sting. Frâna de parcare este decuplată.

Autovehiculul dvs. este echipat cu o frână electronică de parcare. Frâna electronică servește și la asigurarea autovehiculului împotriva alunecării, înlocuind astfel frâna de staționare obișnuită.

Decuplarea automată a franei de parcare la plecarea autovehiculului

La pornire, frâna de parcare se decuplează automat. În acest scop, ușa conducătorului trebuie să fie închisă și conducătorul să aibă fixată centura de siguranță ⇒ pagina 16, "Sistemul dinamic de asistare la pornire". La cutia de viteză manuală, înainte de pornire trebuie să se apese ambreiajul, pentru ca sistemul să recunoască faptul că frâna de parcare trebuie decuplată.

Funcția: frâna de urgență

Această funcție are rolul de a frâna autovehiculul în cazul în care se defectează sistemul de frânare ⇒ pagina 17, "Funcția franei de urgență".

Lămpile de control

- Dacă frâna de parcare este cuplată când contactul motor este pus, se va aprinde lampa de control din tabloul de instrumente și lampa de control din tasta.
- Dacă frâna de parcare se cuplează când contactul motor este întrerupt, se va aprinde lampa de control din tabloul de instrumente și lampa de control din tasta, timp de 30 secunde.

- Lampa de control din tabloul de instrumente indică faptul că la decuplarea franei de parcare trebuie să acționați pedala de frână.

- Informații detaliate ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Frânele".

În plus, în tabloul de instrumente poate apărea o indicație informativă sau care solicită executarea anumitor procese.

ATENȚIE!

Dacă se selectează o treaptă de viteză când autovehiculul staționează, și motorul funcționează (cutia de viteză automată), nu trebuie sub nici o formă să se accelereze (de ex. cu mâna din compartimentul motor) - pericol de accident. Autovehiculul se va pune în mișcare - pericol de accident!

⚠ Avertizare!

Dacă la autovehiculele echipate cu cutie de viteză mecanică, se eliberează pedala de ambreiaj acționată, simultan cu apăsarea pedalei de accelerație, fără a fi selectată o treaptă de viteză, frâna de parcare se decuplează automat.

- Nu utilizați spațiul din fața tastei franei electronice de parcare ⇒ pagina 14, fig. 9 "ca spațiu de depozitare de ex. pentru monede. Obiectele mici pot bloca sau deteriora tasta.

Indicație

- Cuplarea franei de parcare este posibilă oricând - și când contactul este luat. Pentru decuplarea franei de parcare trebuie să acționați ferm pedala de frână, cu contactul pus sau să porniți deplasarea, după pornirea motorului.
- La un autovehicul nealimentat cu curent, decuplarea franei de parcare nu este posibilă. Utilizați ajutorul la pornire ⇒ caietul 3.3 "Staturi și întreținere", capitolul "Ajutorul la pornire".
- La cuplarea și decuplarea franei de parcare se vor produce zgomote, ceea ce este normal și nu trebuie să vă îngrijoreze.
- Dacă frâna de parcare nu a fost utilizată o perioadă mai lungă de timp, sistemul efectuează, la intervale neegulate, o verificare automată, când autovehiculul este oprit. Zgomotele apărute în aceste ocazii sunt de asemenea normale. ▲

Parcare

O frână de parcare cuplată împiedică deplasarea necontrolată a autovehiculului.

Respectați următoarele:

- Opriți autovehiculul cu frâna de serviciu.
- Trageți tasta  până la apăsarea lampii de control din tasta. Frâna de parcare este activată când se aprinde lampa de control  din tabloul de bord ⇒ pagina 14.
- Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta I (cutie de viteze manuală), respectiv selectați poziția **P** (cutie de viteze automată⁴⁹⁾).
- Opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Luați cheia cu dumneavoastră ⇒ .

Parcare în pantă sau rampe

- Înainte de scoaterea cheii din contact, rotiți volanul astfel încât autovehiculul să se deplaseze cu roțile din față spre bordură, în cazul în care s-ar pune în mișcare.
- Asigurați autovehiculul ca de obicei, prin cuplarea frânei de parcare și prin selectarea treptei I de viteză sau a poziției **P**.

Sistemul dinamic de asistare la pornire

Sistemul de asistare la pornire are rolul de a decupla automat frâna de parcare la pornirea autovehiculului.

La pornire, frâna de parcare se decuplează automat, iar autovehiculul se pune în mișcare. Luați în considerare ⇒ pagina 18, "Auto Hold".

⁴⁹⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE!

Reduceți riscul de rănire, când lăsați autovehiculul nesupravegheat:

- La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcționat – pericol de accident!
- Nu parcați autovehiculul în zone în care elementele fierbinți ale sistemului de evacuare a gazelor pot intra în contact cu iarbă uscată, tufișuri, carburant scurs sau alte materiale inflamabile.
- Activați frâna de parcare imediată când parcați autovehiculul.
- În autovehicul nu trebuie să rămână persoane, deoarece autovehiculul se poate pune în mișcare, de ex. prin eliberarea frânei de parcare.
- Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheia cu dvs. În caz contrar, motorul poate fi pornit sau pot fi conectate echipamentele electrice, ca de ex. geamurile electrice. Acest lucru poate determina producerea accidentărilor.
- Nu lăsați copii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Ușile se pot încuia cu cheia de contact, însă pasagerii rămași în autovehicul nu vor putea deschide ușa din interior. În funcție de anotimp, în autovehicul se pot forma temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute. ▶

Motorul trebuie să fie pornit.

La cutia de viteze manuală, înaintea pornirii apăsați ambreiajul.

Pornirea în rampă

Asistența dinamică la pornire facilitează plecarea de pe loc în rampe. La pornire, frâna de parcare se decuplează automat. Accelerați suficient ⇒ .

Pornirea la tracțiunea unei remorci (cutie de viteze mecanică)

În funcție de înclinarea rampei și de greutatea totală a autovehiculului cu remorcă se poate întâmpla ca la pornire, autovehiculul să se deplaseze puțin cu spatele. Pentru a împiedica acest lucru, procedați după cum urmează:

- Mențineți tasta  trasă, ca la deplasarea în rampă cu o frână de staționare obișnuită. Frâna de parcare se închide și împiedică alunecarea în spate a autovehiculului.
- Acționați ambreiajul și selectați o treaptă de viteză.
- Accelerați și ridicați ușor piciorul de pe ambreiaj. Eliberați tasta de îndată ce observați că prin cuplarea ambreiajului și prin accelerare există o forță de tracțiune suficientă pentru pornire ⇒ .

⚠ ATENȚIE!

Tehnica inteligentă de care dispune asistența dinamică la pornire nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța marită ofe-

⚠ ATENȚIE! Continuare

rită de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

- Asistența dinamică la pornire nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).
- Asistența dinamică la pornire nu poate înlocui atenția conducătorului auto.
- Dacă se selectează o treaptă de viteză când autovehiculul staționează, și motorul funcționează (cutia de viteze automată), nu trebuie sub nici o formă să se accelereze (de ex. cu mâna din compartimentul motor) - pericol de accident. Autovehiculul se va pune în mișcare - pericol de accident!

ⓘ Avertizarea

Dacă la autovehiculele echipate cu cutie de viteze mecanică, se eliberează pedala de ambreiaj acționată, simultan cu apăsarea pedalei de accelerație, fără a fi selectată o treaptă de viteză, frâna de parcare se decuplează automat.

ⓘ Indicație

Sistemul dinamic de asistare la pornire decuplează frâna de parcare numai dacă ușa conducătorului este închisă și centura de siguranță pusă. La cutia de viteze manuală, înainte de pornire trebuie să se apese ambreiajul, pentru ca sistemul să recunoască faptul că frâna de parcare trebuie decuplată. ▶

Funcția frânei de urgență

De la tasta  din consola centrală se frânează cu putere autovehiculul cu frâna de parcare, în cazul defecțiunii frânei de serviciu.

- Mențineți tasta  trasă, pentru a frâna puternic cu frâna de parcare, în situații extreme. Se emite un ton de avertizare.
- De îndată ce eliberați tasta sau accelerați, procesul de frânare se întrerupe.

Frâna de urgență se declanșează când, de la o viteză de peste cca. 8 km/h, trageți tasta . Prin activarea sistemului hidrolic al frânei, vor fi

frânate toate cele patru roți ale autovehiculului ⇒ .

Pentru a nu declanșa accidental funcția frânei de urgență, la menținerea tastei se va emite un semnal acustic de avertizare.

⚠ ATENȚIE!

Declanșați frânarea de urgență numai în situații extreme, când frâna de serviciu este defectă sau blocată. Limitele fizice nu pot fi

⚠ ATENȚIE! Continuare

depășite nici de sistemul ESP sau de componentele sale (ABS, ASR, EDS). La viraje și când starea drumurilor și a vremii este rea, o frânare completă poate avea ca efect deraparea autovehiculului – pericol de accidente! ▶

Auto Hold

Funcția Auto-Hold sprijină conducătorul la pornirea în rampă, prin menținerea autovehiculului pe loc și împiedicând alunecarea în spate.

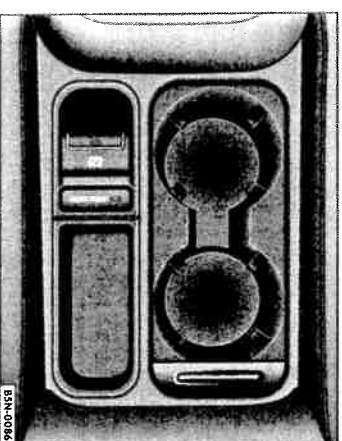


Fig. 10 Imagine din consola centrală: Tastă pentru Auto Hold.

Când funcția Auto-Hold este activată, autovehiculul staționat este asigurat împotriva alunecării libere, fără a fi necesară acționarea frânei de serviciu.

Condiții pentru activarea funcției Auto-Hold

- Ușa conducătorului trebuie să fie închisă.
- Conducătorul trebuie să aibă centura de siguranță pusă.
- Motorul trebuie să fie pornit.
- Programul electronic de stabilizare (ESP) trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 “Statur și întreținere”, capitolul “Frânele”.

Activarea Auto Hold

- Apăsăți tasta **AUTO HOLD** din consola centrală, pentru a activa funcția Auto-Hold ⇒ . Lampa de control din tastă se va aprinde.

Dezactivarea Auto Hold

- Apăsăți tasta **AUTO HOLD**, pentru a dezactiva funcția Auto-Hold. Lampa de control din tastă se va stinge.
- Funcția Auto-Hold se dezactivează automat la deschiderea ușii conducătorului, la scoaterea centurii, la oprirea motorului sau la decuplarea ESP. Dacă toate acestea se întâmplă în timpul staționării autovehiculului, frâna de parcare ⇒ pagina 14 se cuplează automat, pentru a menține autovehiculul pe loc ⇒ .

Funcția Auto-Hold este utilă în situațiile în care autovehiculul trebuie menținut adesea în staționare cu motorul pornit, de ex. în parcare, la semafor sau în traficul stop-and-go. Când funcția Auto-Hold este activă, frâna de serviciu nu trebuie acționată permanent pentru menținerea autovehiculului pe loc. După oprirea autovehiculului, Auto Hold menține autovehiculul pe loc. Conducătorul poate ridica piciorul de pe pedala de frână.

Când conducătorul accelerează pentru pornire, frâna se eliberează automat și autovehiculul se pune în mișcare ⇒ pagina 16, “Sistemul dinamic de asistare la pornire”.

Dacă în timpul staționării se modifică una din condițiile necesare pentru activarea funcției

Auto-Hold, se cuplează automat frâna de parcare, pentru menținerea autovehiculului pe loc. Funcția Auto-Hold se dezactivează și lampa de control din tastă se stinge.

⚠ ATENȚIE!

Tehnica inteligentă de care dispune autovehiculul prin funcția Auto-Hold nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța marită oferită de funcția Auto-Hold nu trebuie să vă determine să conduceți risca.

- Funcția Auto-Hold nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).
- Funcția Auto-Hold trebuie activată după fiecare pornire a motorului – pericol de accidente!
- Nu părăsiți niciodată autovehiculul când funcția Auto-Hold este activată și motorul este pornit - pericol de accidente!
- Asigurați-vă întotdeauna că autovehiculul staționează corespunzător, pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehiculul dvs. și la autovehiculele din jur.

Avertizare!

- La decuplarea programului electronic de stabilizare (ESP), se dezactivează și funcția Auto-Hold.

- Dacă se deschide ușa conducătorului când funcția Auto-Hold este activată și autovehiculul staționează, centura de siguranță a conducătorului nu este pusă, motorul oprit sau programul electronic de stabilizare (ESP) dezactivat, frâna de parcare se activează automat. Acest lucru nu se întâmplă dacă în același timp se acționează pedala de frână. După eliberarea pedalei de frână, autovehiculul nu este asigurat împotriva punerii necontrolate în mișcare.
- Dezactivați funcția Auto-Hold înainte de spălarea autovehiculului într-o instalație de spălare.

Indicație

- Funcția Auto-Hold poate fi activată numai dacă ușa conducătorului este închisă, conducătorul are fixată centura de siguranță, motorul este pornit și ESP este cuplat.
- La autovehiculele cu cutie de viteze automată și funcția Auto-Hold activată, la eliberarea pedalei de frână se împiedică rularea înceată în față, când este selectată o treaptă de viteză. ▶

Validabil pentru autovehiculele: echipate cu regim offroad

Regimul Offroad

Regimul Offroad cuprinde diferite funcții necesare la deplasarea în teren.

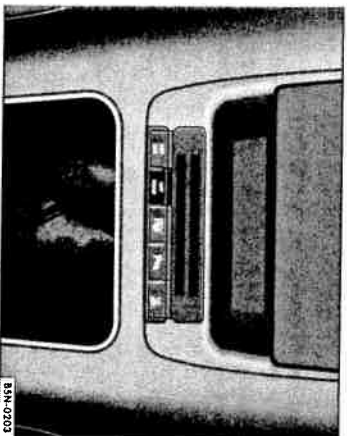


Fig. 11 Tasta regimului Offroad

Modul de utilizare

- Pentru activarea regimului Offroad, apăsați tasta ⇒ fig. 11 **[OFFROAD]**, lampa de control din tastă se aprinde. Se activează următoarele funcții: ajutorul la pornire, adaptarea pedalei de accelerație, preselec-tarea treptelor de viteză la cutia de viteze automată⁹⁾, adaptarea EDS și asistența la pornirea în rampă.

- Pentru dezactivare, apăsați din nou tasta – lampa de control din tastă se stinge. La întreruperea contactului se deacti-vează și regimul Offroad, iar după punerea contactului trebuie activat din nou, dacă este necesar. Dacă motorul a fost "sug-rumat" accidental și în interval de 30 se-cunde a fost pornit din nou, regimul Offroad rămâne activat.

În funcție de echipare, poziția tastei regimului Offroad poate diferi față de imaginea ⇒ fig. 11.

Pentru a garanta o funcționare corectă a funcțiilor ajutorul la pornire, adaptarea pedalei de accelerație, preselecția treptelor de viteză

⁹⁾ Echipament suplimentar

¹⁰⁾ la autovehiculele cu motor diesel înordeauna activ

Adaptarea EDS

Pentru a îmbunătăți tracțiunea la deplasarea în teren accidentat, când funcția este activată se va adapta blocarea electronică a diferențialului ⇒ caietul 3.3 "Stațiuni și întreținere", capitolul "Tehnică inteligentă". Activarea se produce după cuplarea regimului Offroad ⇒ pagina 20, fig. 11".

"Tehnică inteligentă". Activarea se produce după cuplarea regimului Offroad ⇒ pagina 20, fig. 11".

Asistența la pornirea în rampă

Asistența la pornirea în rampă limitează viteza pe pantele abrupte, la deplasarea cu față sau cu spatele, prin acțiunea automată a frânelor la toate cele patru roți. Blocarea automată a roților va fi evitată, deoarece ABS rămâne activ. La auto-vehiculele cu cutie automată de viteză, asistența la pornirea în rampă adaptează viteza nominală astfel încât, motorul să nu fie frânat sub turația pentru mersul în gol.

După abordarea pantei cu o viteză mai mică de 20 km/h, viteza va fi limitată pe minim 2 km/h și maxim 16 km/h. Conducătorul poate mări sau reduce viteza, în limitele menționate, prin acce-lerare sau frânare. Astfel funcția se va întrerupe și apoi se va relua.

Totuși o condiție necesară este ca roțile să aibă o aderență suficientă la sol. Asistența la pornirea în rampă nu își poate îndeplini sarcina la depla-sarea pe un teren alunecos (gheață sau noroi) ⇒ .

Disponibilitatea asistenței la pornirea în rampă va fi indicată de lampa de control  de pe dis-play-ul tabloului de instrumente. Lampa de control clipește în timpul acționării în frânare a asistenței la pornirea în rampă.

- Asistența la pornirea în rampă se activează au-tomat când se îndeplinesc următoarele condiții:
- Regimul Offroad este activat și lampa de con-trol  este aprinsă,
- Viteza este mai mică de 20 km/h.

- Panta este de cel puțin 20% (la deplasarea în marșarier cel puțin 15%),
- Nu se frânează sau accelerează,
- Motorul autovehiculului este pornit.

Asistența la pornirea în rampă se dezactivează când se frânează sau se accelerează sau dacă panta devine mai mică de 12%.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de de-plasare (vreme, carosabili și trafic). Siguranța mării oferiță de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant - pericol de ac-cidenți!

- Limitele fizice nu pot fi depășite nici de funcțiile ajutorul la pornire, adaptarea pedalei de accelerație, preselecția treptelor de vi-teză la cutia de viteză automată⁹⁾ și de asi-stența la pornirea în rampă. Stilul de condu-cere trebuie adaptat în funcție de starea caro-sabilității și de circulație.
- Eficiența funcțiilor ajutorul la pornire, ad-aplarea pedalei de accelerație, preselecția treptelor de viteză la cutia de viteze automată⁹⁾ și de asistența la pornirea în rampă depinde și de pneuri ⇒ caietul 3.3 "Sta-țiuni și întreținere", capitolul "Roțile".

ATENȚIE!

Tehnică inteligentă de care dispune asistentul la pornire nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. De aceea stilul de conducere tre-buie adaptat permanent condițiilor străzilor. Siguranța mării oferiță de acest sistem nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

- Sistemul de asistență la pornirea în pantă nu poate menține constantă viteza autovehi-culului în orice condiție (de ex. pe teren alun-ecos) și nici nu poate înlocui atenția con-ducătorului auto. ◀



Sisteme de asistență

Asistența pentru marșarier (Rear Assist)

Valabil pentru autovehiculele echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Descriere

Camera de luat vederi este montată în hayon și îl sprijină pe conducătorul auto la efectuarea parcurii cu spatele și a manevrelor. Pe ecranul sistemului de navigație se afișează zona din spatele autovehiculului, cuprinsă de obiectivul camerei.

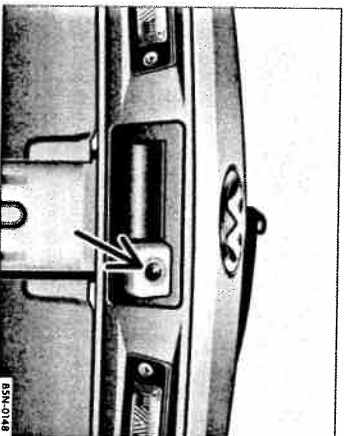


Fig. 12. Locul de omplăsoare al camerei de luat vederi.

Vă recomandăm să exersați parcare cu camera de luat vederi într-un loc ferit traficului sau într-o parcare, pentru a vă obișnui cu sistemul, cu lămpile de orientare și cu funcțiile lor. Atenție la condițiile de iluminozitate și de stare a vremii ⇒

Cum se activează asistența pentru marșarier?

- Puneți contactul sau lăsați motorul să mergească.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R. Ecranul se activează.

După selectarea treptei de marșarier sau a poziției R, se afișează Mod 1 și se activează controlul distanței la parcare ¹⁾.

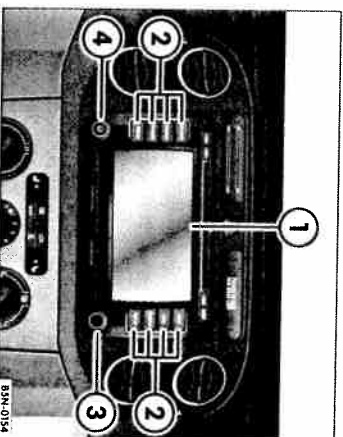


Fig. 13. Elementele de comandă: Ecran (1), taste de selectare (2), buton de reglare (3), buton de pornire oprire și regulator al volumului sonor (4).

Care regimuri de parcare sunt disponibile?

- Mod 1 pentru asistarea la parcare în garaj ⇒ pagina 25, "Asistentul pentru marșarier "modul 1".
- Mod 2 pentru asistarea la parcare la marginea unei străzi ⇒ pagina 27, "Asistentul pentru marșarier "modul 2".

Când se dezactivează ecranul camerei de luat vederi?

- Ecranul poate fi dezactivat manual oricând, apăsând pe una din tastele de selectare ⇒ fig. 13
- Pentru a activa din nou imaginea, trebuie să deselecțiți treapta de marșarier sau poziția R și să o selectați din nou.

- La efectuarea manevrelor de parcare într-un spațiu strâmt, imaginea se păstrează pe ecran atât la mersul cu spatele, cât și la mersul cu față, atât timp cât nu se depășește viteza de 15 km/h.
- La mersul cu față imaginea dispare de pe ecran după 15 secunde sau la depășirea vitezei de 15 km/h.

Curățarea obiectivului camerei de luat vederi

- Păstrați obiectivul curat, pentru a asigura o imagine clară ⇒
- Uneziți lentila obiectivului cu soluție obișnuită pentru spălarea geamurilor (pe bază de alcool) și curățați lentila cu o lavetă uscată.
- Îndepărtați zăpada cu o perie.
- De preferat este ca gheața să se îndepărteze cu un spray ⇒

Când nu trebuie să utilizați asistența pentru marșarier:

- când imaginea de pe ecran nu este clară, de ex. când vizibilitatea este redusă sau când lentila este murdară,
- când imaginea este "orbită" de razele soarelui,
- când autovehiculul este încărcat tare pe spate,
- când nu sunteți familiarizat cu sistemul.

Când apar obiectele sau autovehiculele din imagine mai aproape decât sunt în realitate?

- când vă deplasați cu spatele și intrați de pe o suprafață orizontală, pe o pantă sau rampă,
- când vă deplasați în marșarier și intrați pe o suprafață orizontală, de pe o pantă sau rampă,
- când autovehiculul este încărcat tare pe spate,
- când treceți cu spatele peste obiectele aflate în drum. Aceste obiecte pot dispărea din câmpul vizual al camerei.

⚠ ATENȚIE!

Asistența pentru marșarier nu poate înlocui privirea dumneavoastră sau oglinzile retrovizoare. Responsabilitatea în cazul mersului în marșarier, a executării parcurii și a manev-

⚠ ATENȚIE! Continuare

reilor asemănătoare îi aparține conducătorului auto. De aceea, țineți sub observație direcția de deplasare și împrejurimile relevante.

- Nu vă lăsați distrați de la trafic, de imaginea furnizată de camera de luat vederi.
- La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginea de pe display. Anumite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpi subțiri sau grilaje.
- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la animale care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!
- Utilizați asistența pentru marșarier numai când imaginea furnizată este bună și clară. Imaginea poate fi perturbată de lumina incidentă, de mizeria de pe lentilă sau de o defecțiune - pericol de accident!
- Dacă imaginea este neclară sau spațiul din spatele autovehiculului nu este vizibil (de ex. din cauza unui obiectiv murdar sau defect), asistența pentru marșarier nu trebuie folosită - pericol de accident!
- Camera furnizează numai imagini bidimensionale. De aceea, luați în considerare faptul că gropile sau ridicăturile din drum și părțile altor autovehicule mai ușoare în afară, nu pot fi semnalate pe ecran.
- Dacă se modifică unghiul sau poziția camerei, de ex. în urma unei coliziuni posterioare, nu mai utilizați asistența pentru marșarier. Verificați-o la un dealer autorizat.
- Utilizați asistența pentru marșarier numai când hayonul este închis. Atenție ca obiectele montate pe spatele autovehiculului să nu obstruzioneze vederea camerei de luat vederi.
- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe lentilă cu apă caldă sau fierbinte - pericol de fisurare a lentilei!
- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă. ▶

⚠ Avertizări

- Nu îndepărtați niciodată zăpada sau gheața de pe lentilă cu apă caldă sau fierbinte - pericol de fisurare a lentilei!
- Nu utilizați materiale cu acțiune abrazivă. ▶

¹⁾ Echipament suplimentar



Volabii pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Reglarea regimului de parcare

Reglarea regimurilor de parcare "Mod 1" și "Mod 2".

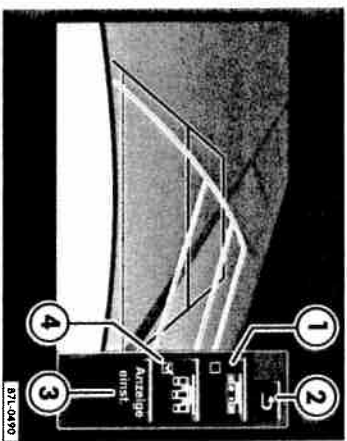


Fig. 14 Regimurile de parcare: ieșirea din reprezentarea actuală (2), regim de parcare 2 (1), setări ofișie (3) și regimul de parcare 1 (4).

Volabii pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Setările ecranului

Modificarea setărilor culorii, contrastului și luminozității.

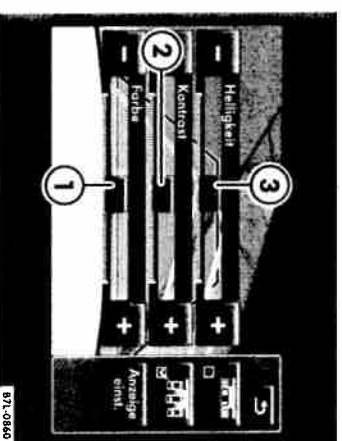


Fig. 15 Setările ecranului: Reglați culoarea (1), contrastul (2) și luminozitatea (3) ecranului.

Comutarea între "mod 1" și "mod 2"

- Puneți contactul sau lăsați motorul să meargă.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R. Ecranul se activează. Se va afișa în totdeauna **modul 1** și se va activa controlul distanței la parcare.
- Apăsăți scurt tasta funcțională (1), pentru a comuta "modul 2". Modul selectat va fi indicat printr-o bifă în checkbox.
- Apăsăți scurt tasta funcțională (4), pentru a comuta înapoi "modul 1".
- Apăsăți scurt tasta funcțională [Anzeige einst.] (setare afișaj) (3), pentru a modifica setările ecranului ⇒ pagina 24. ▶

Modificarea setărilor ecranului: culoarea, contrastul și luminozitatea

- Puneți contactul sau lăsați motorul să meargă.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R. Ecranul se activează.
- Apăsăți scurt tasta funcțională [Anzeige einst.] (setare afișaj) ⇒ fig. 14 (3), pentru a modifica luminozitatea, contrastul sau culorile ecranului. Pentru fiecare posibilitate de reglare aveți la dispoziție un cursor ⇒ fig. 15.
- Țineți degetul apăsător pe cursor și împingeți cursorul, fără a ridica degetul, în interiorul scalei. Reprezentarea ecranului se modifică corespunzător.

Volabii pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Asistentul pentru marșarier "modul 1"

"Modul 1" poate fi folosit ca ajutor la parcare într-o boxă de parcare.

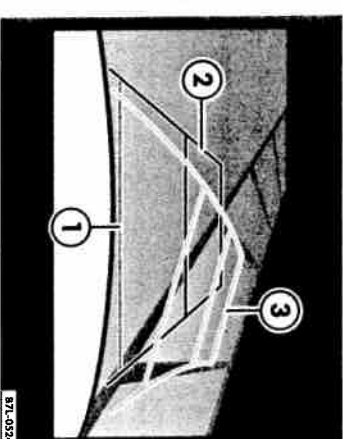


Fig. 16 Reprezentarea spațiului de parcare din spațiul autovehiculului, prin linii orientative statice (1), (2) și dinamice (3)

Imaginea de pe ecran arată zona din spațiul autovehiculului și corespunde aproximativ imaginii văzute prin oglinda retrovizoare. Cu contactul pus și atât timp cât este selectată treapta de marșarier, imaginea camerei de luat vederi este afișată.

Parcarea cu asistentul pentru marșarier în "modul 1"

- Poziționați autovehiculul în fața spațiului de parcare.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R.
- În staționare, rotiți volanul ghidându-vă după liniile gabene ⇒ fig. 16 (3), astfel încât autovehiculul să fie orientat spre locul de parcare.

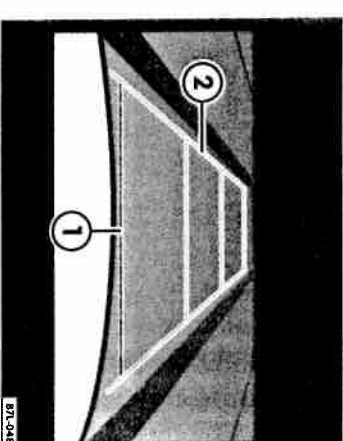


Fig. 17 Orientarea autovehiculului cu ajutorul liniilor de orientare.

- Deplasați-vă cu spatele și adaptați rotirea volanului cu ajutorul liniilor gabene (3), în funcție de locul de parcare ⇒ (1).
- Orientați autovehiculul în funcție de liniile gabene ⇒ fig. 17 (2).

Liniile de orientare de pe ecran

Liniile orientative sunt generate de sistem și servesc orientării conducătorului în timpul manevrelor. Liniile orientative se suprapun, după depășirea distanței limită, peste autovehicule sau obiectele afișate pe ecran.

Când la autovehicul este atașată o remorcă sau când hayonul este deschis, liniile orientative ⇒ fig. 16 sunt dezactivate.

Toate datele referitoare la lungime se referă la un autovehicul care se află pe o suprafață orizontală.

Culoarea	Semnificația liniilor de orientare ⇒ pagina 25, fig. 16'
Roșu ①	<i>Afișaj static:</i> Deseamnă o zonă de cca. 40 cm de pe solul din spatele autovehiculului, calculată de la bara de protecție a autovehiculului.
Verde ②	<i>Afișaj static:</i> Reprezintă o prelungire a conturului autovehiculului în spate, la deplasarea cu fața, lățită cu cca. 25 cm în dreapta și în stânga. Linia verde din spate se găsește la circa doi metri pe sol, măsurată de la bara de protecție din spate, pe suprafață orizontală.
Galben ③, resp. ⇒ pagina 25, fig. 17" ②	<i>Afișaj dinamic:</i> În funcție de rotirea volanului, liniile galbene se deplasează în direcția în care autovehiculul merge cu spatele. Ele se adaptează în funcție de rotirea volanului. Linia galbenă din spate se găsește la circa trei metri pe sol, măsurată de la bara de protecție din spate, pe suprafață orizontală.

⚠ ATENȚIE!

Rețineți că obiectele care nu ating solul, pot părea mai departe decât sunt în realitate (de ex. bara de protecție a unui autovehicul parcat sau cupla de remorcare). În aceste situații nu folosiți liniile orientative pentru a măsura distanța - pericol de accident!

- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la animale care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!
- Mențineți o distanță suficientă față de obstacol, pentru a nu lovi oglinda exterioară sau spatele autovehiculului - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parării și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.
- Țineți sub observație zona din jurul autovehiculului. La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginea de pe display. Anunite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpi subțiri sau grăjile.

ⓘ Avertizare!

Pe ecran este reprezentată calea umată de spațiile autovehiculului în funcție de rotirea volanului. Partea din față a autovehiculului virează mai puternic față de spate. ◀

Volabii pentru autovehiculele: echipate cu asistent pentru marșarier (Rear Assist)

Asistentul pentru marșarier "modul 2"

"Modul 2" poate fi folosit, de exemplu ca ajutor la parcare la marginea străzii.

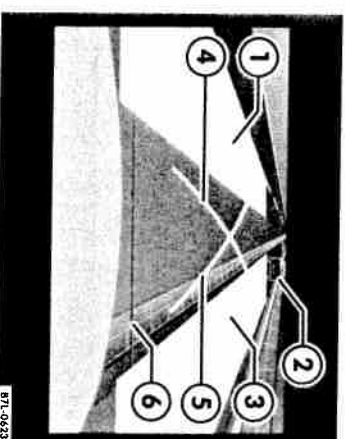


Fig. 18 Reprezentarea spațiului de parcare din spatele autovehiculului, în dreapta ① și în stânga ③.

Imaginea de pe ecran arată zona din spațiile autovehiculului și corespunde aproximativ imaginii văzute prin oglinda retrovizoare. Cu contactul pus și atât timp cât este selectată treapta de marșarier, imaginea camerei de luat vederi este afișată.

Parcare cu asistentul pentru marșarier în "modul 2"

- Poziționați autovehiculul paralel cu marginea străzii, la cca. 1 m de un autovehicul parcat.
- Selectați treapta de marșarier, resp. treapta R.
- Activați modul 2.
- Deplasați-vă înapoi și orientați autovehiculul astfel încât suprafața galben deschis afișată pe ecran ⇒ fig. 18 ③ să se termine în fața obstacolului posibil (de ex. un alt autovehicul) ②. Suprafața reprezintă spațiul de parcare necesar și de aceea trebuie să se potrivească complet în boxa de parcare.
- Rotiți volanul în staționare înspre boxa de parcare până la limită de cursă.

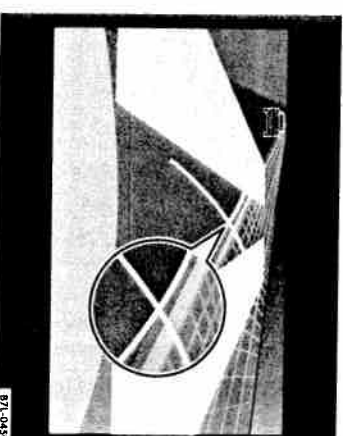


Fig. 19 Curba atinge bordura - punctul de virare atins.

- Deplasați-vă cu spatele, până când linia galben deschis ⇒ fig. 19 atinge limita laterală a boxei de parcare (de ex. bordura).
- Opriti autovehiculul.
- Rotiți volanul în staționare în partea opusă până la limită de cursă.
- Continuați deplasarea cu spatele, până când autovehiculul se află paralel cu limita laterală (de ex. bordura). În timpul acestei manevre, țineți sub observație și fața autovehiculului ⇒ ①.

Liniile și suprafețele de orientare de pe ecran

Liniile și suprafețele orientative sunt proiectate de sistem pe imaginea camerei video și servesc orientării conducătorului în timpul manevrelor. Liniile orientative se suprapun, după depășirea distanțelor limită, peste autovehiculele sau obiectele afișate pe ecran.

Liniile și suprafețele orientative din dreapta ⇒ fig. 18 ① și ④, resp. din stânga ③ și ⑤ se vor dezactiva pe partea respectivă, la acționarea semnalizării. La următoarea manevră de parcare, liniile și suprafețele orientative vor fi evidențiate din nou, pentru ambele părți, până la acționarea semnalizării.



Când la autovehicul este atașată o remorcă sau când hayonul este deschis, liniile și suprafețele orientative ⇒ pagina 27, fig. 18¹²⁾ sunt dezactivate.

Toate datele referitoare la lungime se referă la un autovehicul care se află pe o suprafață orizontală.

Culoarea	Semnificația liniilor și suprafețelor orientative ⇒ pagina 27, fig. 18 ¹²⁾
Suprafețe galbene ① și ③	<i>Afișaj static:</i> Desemnează zona necesară pentru parcare, pe sol, paralel în spațiile autovehiculului. La acționarea semnalizării, suprafața de pe partea care nu vă interesează se va dezactiva.
Linii galbene ④ și ⑤	<i>Afișaj static:</i> Curbele reprezentate desemnează punctul de schimbare a direcției ⇒ pagina 27, fig. 19 ¹²⁾ la manevra de parcare. Când curba atinge bordura sau un alt marcaj de delimitare a spațiului de parcare, înseamnă că s-a atins punctul de schimbare a direcției, și trebuie să rotiți volanul complet în direcția opusă.
Roșu ⑥	<i>Afișaj static:</i> Desemnează o zonă de cca. 40 cm de pe solul din spatele autovehiculului, calculată de la bara de protecție a autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

Rețineți că obiectele care nu ating solul, pot părea mai departe decât sunt în realitate (de ex. bara de protecție a unui autovehicul parcat sau cupla de remorcă). În aceste situații nu folosiți liniile orientative pentru a măsura distanța - pericol de accident!

- Camera video are zone de inactivitate, în care obiectele nu pot fi percepute. Trebuie să acordați atenție mai ales la copii și la animalele care nu pot fi percepute de camera video - pericol de accident!
- Mențineți o distanță suficientă față de obstacol, pentru a nu lovi oglinda exterioară sau spatele autovehiculului - pericol de accident!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.
- Țineți sub observație zona din jurul autovehiculului. La parcare sau manevrare nu vă orientați numai după imaginile de pe display. Anunite obiecte nu pot sau sunt slab reprezentate în imagine - în funcție și de rezoluția ecranului - de ex. stâlpi subțiri sau grăjile.

ⓘ Avertizare!

Pe ecran este reprezentată calea urmată de spațiile autovehiculului în funcție de rotirea volanului. Partea din față a autovehiculului virează mai puternic față de spate. ▶

Sistemul de control al distanței de parcare spate

Volanul pentru autovehiculele echipate cu sistem de control al distanței de parcare spate

Sistemul de control al distanței la parcare este un sistem de asistență la parcare care avertizează conducătorul asupra obstacolelor din spatele autovehiculului.

Sistemul de control al distanței de parcare sprijină conducătorul la manevrarea și parcare autovehiculului. Când autovehiculul se apropie cu partea din spate de un obstacol, se emite un semnal sonor inter-

continua deplasarea, s-ar putea ca obstacolul să nu mai fie recunoscut de sistem!

Activarea sistemului de control al distanței de parcare

- Cu contactul pus, selectați treapta de marșarier, pentru a activa controlul distanței de parcare. Pentru confirmarea activării sistemului, se emite un semnal acustic.

Dezactivarea sistemului de control al distanței de parcare

- Decuplați treapta de marșarier sau depășiți viteza de cca. 15 km/h, pentru a dezactiva controlul distanței de parcare.

Sistemul de control al distanței de parcare emite cu ajutorul senzorilor cu ultrasunete din bara de protecție din spate, distanța față de un obstacol. Senzorii sunt în același timp emițători și receptori ai undelor ultrasonice. Sistemul calculează, din durata de propagare a undelor (din durata de emisie, reflexia față de obstacol și durata de recepție), distanța autovehiculului față de obstacol.

Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 15 km/h.

⚠ ATENȚIE!

Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.

- Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori în întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anunțor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele



⚠ ATENȚIE! Continuare

senzorilor sistemului de control, și astfel aceste obiecte sau persoane nu pot fi recunoscute de sistem.

- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de control al distanței la parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

ⓘ Avertizare!

- Obiectele precum cuplurile remorcilor, țifele subțiri, gardurile sa stâlpi nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Când sistemul de control a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignora avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului.
- Pentru a nu deteriora senzorii în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.

ⓘ Indicație

- Pentru ca sistemul să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare¹²⁾ montat din fabrică, la tractarea unei remorci, sistemul nu se va activa.
- Sistemul de control al distanței de parcare înregistrează apa ca obstacol.
- Intensitatea sonoră a tonurilor de avertizare se poate regla la un service Volkswagen.
- La unele autovehicule, când controlul distanței de parcare este activat, volumul sonor al radioului, resp. sistemului de navigație scade, pentru ca semnalele sonore să se audă mai bine. La dezactivarea controlului distanței de parcare, volumul sonor va reveni la valoarea inițială. ▶

¹²⁾ Echipament suplimentar

Valoabil pentru autovehiculele: echipate cu control al distanței de parcare față și spate

Sistemul de control al distanței de parcare față și spate

Sistemul de control al distanței de parcare este un sistem de asistență la parcare care avertizează conducătorul asupra obstacolelor din fața și din spatele autovehiculului.

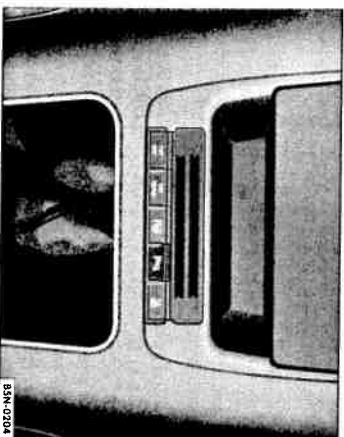


Fig. 20 Imagine din consola centrală: Tasta pentru conectarea sau deconectarea sistemului de control al distanței la parcare.

Sistemul de control al distanței de parcare sprijină conducătorul la manevrarea și parcare autovehiculului. Când autovehiculul se apropie cu partea din față sau din spate de un obstacol, se emite un semnal sonor intermitent. Cu cât distanța este mai mică, cu atât mai scurte vor fi pauzele dintre intervale. Când obstacolul este foarte aproape, semnalul sonor este continuu. Dacă veți continua deplasarea, s-ar putea ca obstacolul să nu mai fie recunoscut de sistem!

Activarea sistemului de control al distanței de parcare

- Puneți contactul și apăsați tasta **[Pw]** ⇒ fig. 20 sau selectați treapta de marșarier, pentru a activa sistemul de control al distanței de parcare. În tasta se aprinde o lampă de control.

Dezactivarea sistemului de control al distanței de parcare

- Apăsați tasta **[Pw]** cu contactul pus (lampa din tasta se stinge) sau depășiți viteza de 15 km/h, pentru a dezactiva sistemul de control al distanței de parcare.

În funcție de echipare, poziția tastelor poate diferi față de imaginea ⇒ fig. 20.

Sistemul de control al distanței de parcare emite cu ajutorul senzorilor cu ultrasunete din bara de protecție din față sau din spate, distanța față de un obstacol. Senzorii sunt în același timp emițători și receptori ai undelor ultrasonice. Sistemul calculează, din durata de propagare a undelor (din durata de emisie, reflexia față de obstacol și durata de recepție), distanța autovehiculului față de obstacol.

Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 15 km/h.

⚠ ATENȚIE!

Sistemul de avertizare la parcare nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea în cazul executării parcurii și a manevrelor asemănătoare îi aparține conducătorului auto.

- Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.
- Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori în întotdeauna.
- Rețineți faptul că suprafețele anumitor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele senzorilor sistemului de control, și astfel aceste obiecte sau persoane nu pot fi recunoscute de sistem.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de control al distanței la parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

① Avertizarea!

- Obiectele precum cuplele remorcilor, tijele subțiri, gardurile sa stâlpii nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Când sistemul de control a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului.

Sistemul de asistare a parcurii (Park Assist)

Valoabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcurii

Descriere

Sistemul de asistare a parcurii sprijină conducătorul la parcare cu spatele în spații de parcare dispuse paralel.

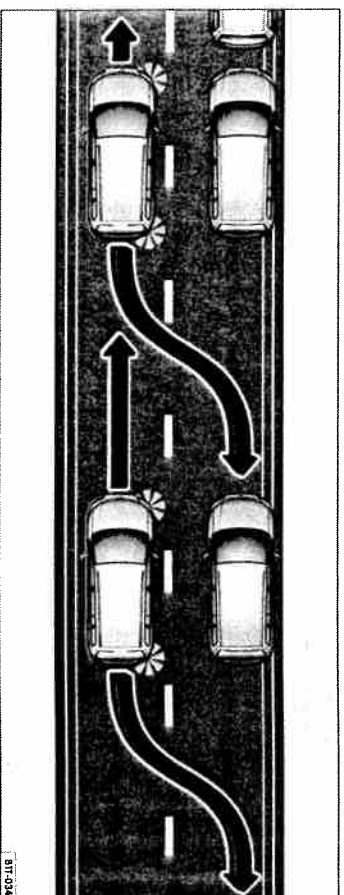


Fig. 21 Parcare pe partea dreaptă a străzii.

Asistarea la parcare sprijină conducătorul la găsirea unui spațiu de parcare adecvat, între două

- Pentru a nu deteriora senzorii în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.

i Indicație

- Pentru ca sistemul să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare¹²⁾ montat din fabricație, la tractarea unei remorci, sistemul nu se va activa.
- Sistemul de control al distanței de parcare înregistrează apa ca obstacol.
- Intensitatea sonoră a tonurilor de avertizare se poate regla la un service Volkswagen.
- La unele autovehicule, când controlul distanței de parcare este activat, volumul sonor al radionului, resp. sistemului de navigație scade, pentru ca semnalele sonore să se audă mai bine. La dezactivarea controlului distanței de parcare, volumul sonor va reveni la valoarea inițială. ▼



Senzorii sistemului de asistare a parcurii sunt în permanență activi.

Când doriți să parcați pe partea stângă a străzii, trebuie să acționați semnalizarea la *stânga*.

Sistemul de asistare a parcurii preia, în timpul procesului de parcare, **numai** mișcarea volanului.

Accelerarea, ambreiajul și frâna vor fi acționate în continuare de dumneavoastră. Sistemul de asistare a parcurii se încadrează între anunțurile ilimitate. De aceea, fiți deosebit de atenți ⇒ **Δ**.

O componentă a sistemului de asistare a parcurii o reprezintă controlul distanței de parcare ¹³⁾, care vă sprăjină în timpul parcurii.

Parcarea în curbe strânse nu este posibilă cu ajutorul sistemului de asistare a parcurii.

ATENȚIE!

Sistemul de asistare a parcurii nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea la parcare revine conducătorului auto.

• Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele.

• Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzorii întotdeauna.

• Rețineți faptul că suprafețele anurilor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele sistemelor de asistare a parcurii sau ale senzorilor controlului distanței de parcare, și astfel aceste obiecte sau persoane care poartă aceste haine, nu pot fi recunoscute de sistem.

• Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de asistare a parcurii și controlul distanței de parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem.

• Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 28.

ⓘ Avertizare!

• Obiectele precum cuplele remorcilor, țiglele subțiri, gardurile, stâlpii sau pomi nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - periculos de deteriorate a autovehiculului.

• Sistemul de asistare a parcurii îndrumă autovehiculul peste borduri, de ex. când celelalte autovehicule sunt parcate **pe** bordură. Atenție să nu deteriorați pneurile și jantele autovehiculului și interveniți la timp.

• Rețineți faptul că suprafețele sau structurile anurilor obiecte, ca de ex. gardurile din sârmă ghimpată, zăpada pufoasă etc., nu sunt recunoscute de sistem în anumite condiții. Verificați înaintea parcurii dacă aveți spațiu suficient în parcare respectivă.

• Când sistemul de control al distanței de parcare ¹³⁾ ⇒ pagina 28 a recunoscut și anunțat prin avertismente un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ignoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului. Același lucru este valabil și pentru sistemul de asistare a parcurii, de ex. la parcare în spatele unui autocamion. De aceea, în timpul parcurii țineți sub observare spațiul liber din fața și din spatele autovehiculului și interveniți la timp.

• Pentru a nu deteriora senzorii în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.

• În timpul parcurii, autovehiculul se deplasează înspre traficul din direcția opusă. Atenție să nu periculiți siguranța celorlalți participanți la trafic. Respectați prevederile de trafic, de ex. nu parcați în intrări, ieșiri de evacuare sau în intersecții.

ⓘ Indicație

• Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 15 km/h.

• Pentru ca sistemul de control al distanței de parcare și asistarea parcurii să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curăți.

• La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare ¹³⁾ montat din fabrică, la tracterarea unei remorci, controlul distanței de parcare și asistarea parcurii nu se vor activa.

• Dacă senzorii sunt murdari sau înghețați, se pot produce erori în sistemul de asistare și de control al parcurii.

• La folosirea asistării la parcare, luați în considerare prevederile legale. ◀

Găsirea unui spațiu de parcare adecvat

Valabil pentru autovehiculele echipate cu sistem de asistare a parcurii

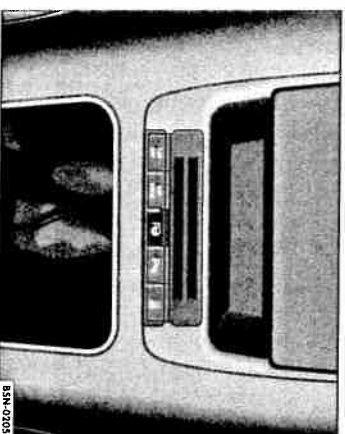


Fig. 22 Tastă pentru activarea sistemului de asistare a parcurii.

Pentru a putea activa sistemul de asistare a parcurii, trebuie să vă deplasați cu cel puțin o dată cu peste 10 km/h după punerea contactului. Respectați prevederile traficului.

Activarea sistemului de asistare a parcurii

- Apăsați tasta ⇒ fig. 22. În tasta se aprinde o lampă de control, semn că funcția respectivă este activată.
- Acționați semnalizarea pentru partea de stradă pe care doriți să parcați.
- Deplasați-vă cu maxim 35 km/h și – până la o distanță de 0,5 m - 1,5 m față de rândul de parcare ⇒ fig. 23.

În funcție de echipare, poziția tastelor poate diferi față de imaginea ⇒ fig. 22.

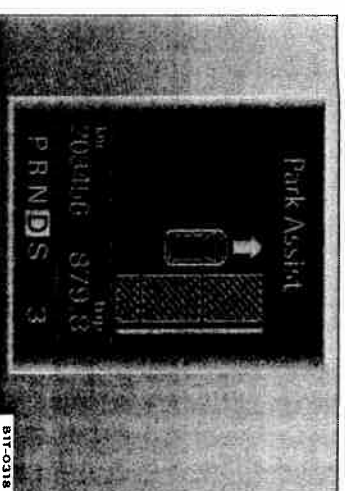


Fig. 23 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Găsirea unui spațiu de parcare adecvat.

Lungimea spațiului de parcare trebuie să fie cu cel puțin 1,4 m mai mare decât lungimea autovehiculului, pentru a fi afișat ca adecvat pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă trebuie să se afișeze un spațiu de parcare de pe partea stângă a străzii, semnalizați la stânga. Afișajul de pe display-ul tabloului de instrumente indică acum partea stângă a străzii.

Dacă, la o viteză între cca. 35 km/h și 45 km/h, se apasă tasta ⇒ fig. 22, la reducerea vitezei sub 35 km/h, se afișează automat ⇒ fig. 23 pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă depășiți viteza de cca. 45 km/h, sistemul de asistare a parcurii se dezactivează. Lampa de control din tasta ⇒ fig. 22 se va stinge.

ⓘ Indicație

• Sistemul poate fi activat și ulterior, dacă treceți pe lângă un spațiu de parcare adecvat cu maxim 35 km/h și apăsați tasta ⇒ fig. 22.

• Programul electronic de stabilitate trebuie (ESP) trebuie să fie activ în timpul parcurii. ◀



Validabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcării

Spațiul pentru parcare a fost recunoscut

Când sistemul de asistare a parcării a recunoscut un spațiu de parcare adecvat, spațiul de parcare va fi afișat pe display-ul tabloului de instrumente.

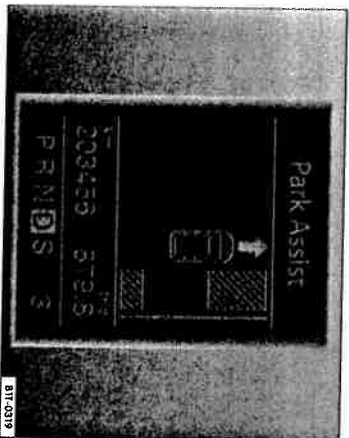


Fig. 24 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiul de parcare recunoscut cu indicația de a continua deplasarea.

Când sistemul de asistare a parcării a recunoscut un spațiu de parcare adecvat, spațiul de parcare va fi afișat pe display-ul tabloului de instrumente.

Dacă pe display-ul tabloului de instrumente apare afișajul ⇒ fig. 24 trebuie să continuați deplasarea, până la afișarea ⇒ fig. 25.

Indicație

- Dacă pe ambele părți ale străzii se află conștient spații de parcare libere, de ex. pe o

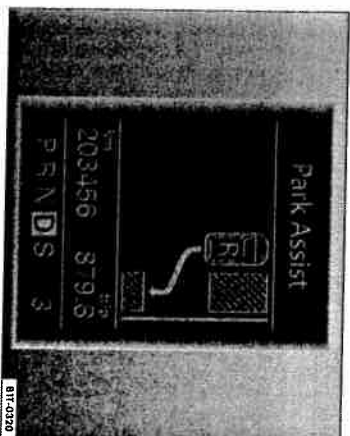


Fig. 25 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiul de parcare recunoscut cu indicația de a selecta treapta de marșarier.

stradă cu sens unic, cu ajutorul manetei de semnalizare alegeți partea străzii pe care doriți să parcați. Respectați prevederile legale.

- Cel mai bun rezultat al parcării îl obțineți dacă opriți autovehiculul pe cât posibil paralel față de autovehiculele parcate, respectiv față de marginea străzii.
- Programul electronic de stabilizare trebuie (ESP) trebuie să fie activ în timpul parcării. ▶

Validabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcării

Parcarea cu ajutorul sistemului de asistare a parcării

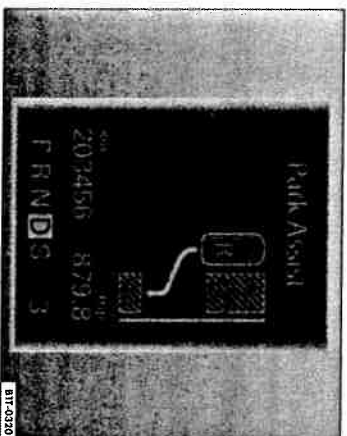


Fig. 26 Pe display-ul din tabloul de instrumente: Spațiul de parcare recunoscut, selectați treapta de marșarier.

După ce s-a recunoscut un spațiu de parcare ca fiind adecvat și autovehiculul se află într-o poziție corectă ⇒ fig. 26, puteți parca autovehiculul cu ajutorul sistemului de asistare.

Parcarea cu sistemul de asistare a parcării

- Opriți autovehiculul până când nu se mai deplasează de loc.

Texte informative și de avertizare referitoare la asistarea parcării (Park Assist), pe display-ul din tabloul de instrumente

Text pe display	Ce este de făcut?
Park Assist beendet! (asistare terminată)	Textul confirmă faptul că procesul de parcare cu ajutorul asistării s-a încheiat sau faptul că după punerea contactului nu s-a depășit încă viteza de 10 km/h.
Park Assist: Geschwindigkeit zu hoch (viteza prea mare)	Reduceți viteza! Deplasați-vă cu maxim 35 km/h de-a lungul rândului de parcare în care doriți să parcați ⇒ pagina 33.
Lenkengriff Fohrer! Bitte Lenkung übernehmen (acționare volan conducător! preluați conducerea)	Preluați acționarea volanului. Încheiați parcare fără asistență din partea sistemului, dau ieșiți din spațiul de parcare. Eventual reluați de la capăt parcare cu ajutorul sistemului de asistare ⇒ pagina 33. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.

- După un scurt timp de așteptare, selectați treapta de marșarier R.
- Așteptați până când pe display-ul din tabloul de instrumente, se afișează următoarele: **Lenkengriff aktiv! Umfeld beachten** (acționare volan activ! atenție la perimetru)
- Eliberați volanul.
- Țineți sub observație perimetrul de parcare ⇒ Δ.
- Accelerați cu atenție (maxim 7 km/h) ⇒ Δ.

De îndată ce asistența parcării devine activă, autovehiculul va fi parcat pe linia ideală, dintr-o mișcare. Conducătorul acționează accelerația, ambreiajul și frâna. Viteza maximă la parcare este de 7 km/h. La o viteză mai mare, la acționarea volanului sau la selectarea unei trepte pentru mersul cu față, sistemul de asistare a parcării se deconectează automat.

Cel mai bun rezultat al parcării îl obțineți când continuați deplasarea în marșarier până la emisia tonului continuu al sistemului de control al distanței de parcare¹⁴⁾ ⇒ pagina 28.

¹⁴⁾ Echipament suplimentar

Text pe display	Ce este de făcut?
Park Assist: Eingriff ESP (reglare ESP)	Preluai acționarea volanului. Încheiai parcare fără asistență din partea sistemului, dau ieșiți din spațiul de parcare. Eventual reluai de la capăt parcare cu ajutorul sistemului de asistare ⇒ pagina 33. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Park Assist beendetei ESP ausgeschaltet (asistare încheiată: ESP decuplat)	Cuplați ESP ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânare" și reluai procesul de parcare ⇒ pagina 33.
Park Assist beendetei Anhdänger (asistare încheiată: remorca)	Parcare asistată de sistem nu este posibilă când remorca este atașată și cuplată la priza remorci.
Park Assist beendetei Zeilimit überschritten (asistare încheiată: limita de timp depășită)	Reluati procesul de parcare ⇒ pagina 33. După selectarea treptei de marșarier aveți la dispoziție cca. 180 secunde pentru a încheia procesul de parcare. La depășirea acestei limite, sistemul se deconectează automat.
Park Assist beendetei Systemstörung (asistare încheiată: eroare sistem)	Dacă există o anomalie la o componentă a sistemului, parcare cu ajutorul sistemului de asistare nu este posibilă. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare. Încercați din nou să parcați sau luați și repuneți contactul.
Park Assist defekti Werkstatt (asistare defectă: atelier)	Adresați-vă service-ului Volkswagen în acest scop. Dacă există o defecțiune sau o anomalie la o componentă a sistemului, parcare cu ajutorul sistemului de asistare nu este posibilă. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Lenkeingriff aktiv! Umfeld beobachtet (acționare volan activă: observați perimetrul)	Acționați accelerația, ambelaia și frâna. Viteza maximă de parcare este de 7 km/h. Țineți sub observație perimetrul parcarii ⇒  .
ESP ausgeschaltet! Bitte Lenkung übernehmen! (ESP decuplat: preluați conducerea)	Cuplați ESP ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Frânare" și reluai procesul de parcare ⇒ pagina 33. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Zeitlimit überschritten! Bitte Lenkung übernehmen! (limita de timp depășită: preluați conducerea)	Reluați procesul de parcare ⇒ pagina 33. După selectarea treptei de marșarier aveți la dispoziție cca. 180 secunde pentru a încheia procesul de parcare. La depășirea acestei limite, sistemul se deconectează automat. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Lenkeingriff beendet! Bitte Lenkung übernehmen! (acționare volan încheiată: preluați conducerea)	Textul confirmă faptul că procesul de parcare cu ajutorul sistemului de asistare s-a încheiat. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.
Bitte Lenkung übernehmen! Parkvorgang manuell beenden! (preluați conducerea: încheiați parcare manual)	Preluai acționarea volanului. Sistemul de asistare a parcarii corectează, după decuplarea treptei de marșarier, poziția roților. Trebuie doar să încheiați procesul de parcare, fără sprijinul sistemului de asistare ⇒ pagina 38. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.

Text pe display	Ce este de făcut?
Geschwindigkeit zu hoch! Bitte Lenkung übernehmen! (viteză prea mare: preluați conducerea)	Preluai conducerea și încheiați procesul de parcare fără sprijinul asistării la parcare. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare. La parcare cu sistemul de asistare, nu trebuie să depășiți viteza maximă de 7 km/h ⇒ pagina 35.
Eingriff ESP! Bitte Lenkung übernehmen! (ESP reglează: preluați conducerea)	Preluai acționarea volanului. Încheiați parcare fără asistență din partea sistemului, dau ieșiți din spațiul de parcare. Eventual reluai de la capăt parcare cu ajutorul sistemului de asistare ⇒ pagina 33. Suplimentar, se poate auzi un semnal de avertizare.

ATENȚIE!

Sistemul de asistare a parcarii nu poate înlocui atenția conducătorului. Responsabilitatea la parcare revine conducătorului auto. • Senzorii au zone moarte, în care nu se pot observa persoanele sau obiectele. • Atenție în special la copiii mici și la animale, deoarece aceștia nu sunt recunoscuți de senzori în întregime. • Rețineți faptul că suprafețele anurilor obiecte sau haine nu pot reflecta semnalele sistemelor de asistare a parcarii sau ale senzorilor controlului distanței de parcare, și astfel aceste obiecte sau persoane care poartă aceste haine, nu pot fi recunoscute de sistem. • Rețineți că sursele sonore externe pot afecta sistemul de asistare a parcarii și controlul distanței de parcare și în anumite condiții nefavorabile obiectele sau persoanele nu pot fi recunoscute de sistem. • Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 28.

Avertisoare!

- Obiectele precum cuplele remorcilor, țiglele subțiri, gardurile, stâlpii sau pomi nu sunt recunoscute de senzori, în anumite împrejurări - pericol de deteriorare a autovehiculului.
- Rețineți faptul că suprafețele sau structurile anurilor obiecte, ca de ex. gardurile din sârmă ghimpată, zăpada pufoasă etc., nu sunt recunoscute de sistem în anumite condiții. Verificați înaintea parcarii dacă aveți spațiu suficient în parcare respectivă.
- Când sistemul de control al distanței de parcare¹⁴⁾ ⇒ pagina 28 a recunoscut și anunțat prin avertisment un obstacol, la apropierea autovehiculului, obstacolele foarte mici sau foarte înalte pot dispărea din raza de acțiune a sistemului și nu vor mai fi recunoscute. Aceste obiecte nu vor mai fi nici anunțate. Dacă se ighinoră avertizarea sistemului, se pot produce avarii însemnate autovehiculului. Aceiași lucru este valabil și pentru sistemul de asistare a parcarii, de ex. la parcare în spatele unui autocamion. De aceea, în timpul parcarii țineți sub observație spațiul liber din fața și din spatele autovehiculului și interveniți la timp.
- Pentru a nu deteriora senzorii în timpul curățării cu presiune sau cu jet de aburi, aceștia nu trebuie expuși direct jetului decât scurt timp și de la o distanță de 10 cm.
- În timpul parcarii, autovehiculul se deplasează înspire traficului din direcția opusă. Atenție să nu pericliți siguranța celorlalți participanți la trafic.

Indicație

- Sistemul de control al distanței de parcare funcționează numai la viteze de până la cca. 15 km/h.
- Parcare în curbe strânse nu este posibilă cu ajutorul sistemului de asistare a parcarii.
- Pentru ca sistemul de control al distanței de parcare și asistarea parcarii să funcționeze corect, senzorii din barele de protecție trebuie să fie curați.
- La autovehiculele cu dispozitiv de remorcare¹⁴⁾ montat din fabrică, la tractarea unei remorci, controlul distanței de parcare și asistarea parcarii nu se vor activa.
- Dacă senzorii sunt murdari sau înghețați, se pot produce erori în sistemul de asistare și de control al parcarii¹⁴⁾.

- Programul electronic de stabilitate trebuie (ESP) trebuie să fie activ în timpul parcurii. ▶

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem de asistare a parcurii

Încheierea procesului de parcare asistată

Imediat după ce procesul de parcare s-a încheiat, pe display-ul din tabloul de instrumente apare un anunț care vă informează sau care solicită executarea anumitor procese ⇒ pagina 35.

Dacă autovehiculul nu se află încă complet în spațiul de parcare, sistemul de asistare a parcurii poate solicita o manevră de corectare. Pe display-ul din tabloul de bord apare un anunț ⇒ pagina 35. Sistemul de asistare a parcurii corectează, după decuplarea treptei de marșarier, poziția roților. Trebuie doar să încheiați procesul de parcare, fără sprijinul sistemului de asistare. ▶

Sistemul de control automat al vitezei de croazieră (CVC)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de reglare a vitezei de croazieră (CVC)

Descrierea CVC

Acest sistem (CVC) menține constantă o viteză selectată, de la cca. 30 km/h.

După ce s-a atins și s-a memorat viteză dorită, puteți ridica piciorul de pe pedala de accelerație.

RVC nu funcționează în treapta întâi de viteză (cutia de viteză mecanică) sau în pozițiile P, N sau R ale selectorului (cutia de viteză automată).

Lampa de control  din tabloul de instrumente se aprinde când CVC se găsește în regim de reglare.

La deplasarea în pantă, viteză autovehiculului nu poate fi menținută constantă. Viteza se mărește din cauza greutății proprii a autovehiculului. Selectați o treaptă de viteză inferioară (la cutiile automate selectați o treaptă inferioară de viteză cu "liptronic") și frânați cu frâna de serviciu.

ATENȚIE!

Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante.

ATENȚIE! Continuare

- Nu utilizați CVC la deplasarea în trafic aglomerat sau pe străzi abrupte, alunecoase sau cu multe viraje (de ex. străzi acoperite de zăpadă, umezeală sau criblură).
- Viteza de deplasare și distanța față de autovehiculul din față trebuie adaptată la situațiile din trafic, răspunderea purtând-o conducătorul auto. CVC este un sistem care vine în ajutorul conducătorului auto.
- Nu utilizați viteză de croazieră în teren accidentat sau pe străzi necompactate. Acest echipament este conceput pentru utilizarea autovehiculului pe străzi compactate - pericol de accident!
- Pentru a evita utilizarea necontrolată a CVC, deconectați instalația după utilizare.
- Este periculos să se revină la viteză memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) - pericol de accident! ▶

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de reglare a vitezei de croazieră (CVC)

Utilizarea CVC

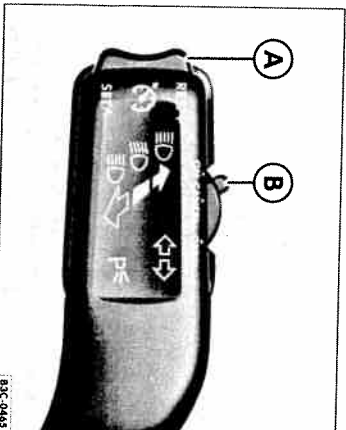


Fig. 27 Maneia pentru lumina de semnalizare și lumina de drum: Iasta  și comutatorul  pentru CVC.

Activarea CVC

- Împingeți comutatorul ⇒ fig. 27  spre stânga pe ON.

Dezactivarea CVC

- Împingeți comutatorul  spre dreapta pe OFF. Lampa de control  din tabloul de instrumente se stinge.

Memorarea vitezei

- Apăsati o dată scurt tasta  în jos  când s-a atins viteză pe care doriți să o introduceți în memorie. Viteza actuală se va memora și va fi menținută constantă.

Lampa de control  se aprinde.

Măritarea vitezei memorate

- Apăsati tasta  în sus  până când se atinge viteză dorită. Autovehiculul menține această viteză.

Reducerea vitezei memorate

- Apăsati tasta  în jos  până când se atinge viteză dorită. Autovehiculul menține această viteză. Viteza se poate reduce prin ridicarea piciorului de pe accelerație.

Dacă măriți viteză de la pedala de accelerație, după eliberarea pedalei, sistemul se va regla automat pe viteză memorată. Totuși acest lucru nu se va întâmpla dacă viteză memorată este depășită mai mult de 5 minute cu mai mult de 10 km/h. În acest caz, viteză trebuie memorată din nou.

Dacă reduceți viteză de la pedala de frână, sistemul nu va mai reveni la viteză memorată. Viteza poate fi reluată prin apăsarea pe partea superioară a butonului basculant RES+.

ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteză memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) - pericol de accident!

- Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 38, "Descrierea CVC". ▶



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalatie de reglare a vitezei de croazieră (CVC)

Deconectarea temporară a reglării

- Acționați pedala de ambreiaj sau
- Deplasați comutatorul ⇒ fig. 28 în direcția **OFF**, scurt înainte de a se fixa.

Viteza memorată înainte de dezactivarea temporară, rămâne memorată. Pentru reluarea reglajului apăsați tasta în sus o dată .

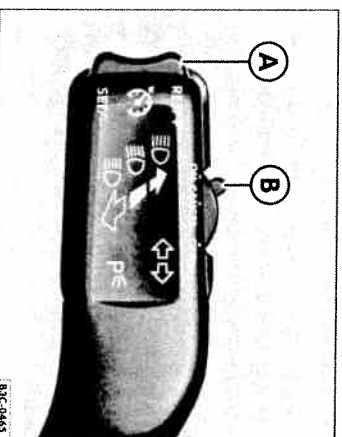


Fig. 28 Moneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum: tasta (A) și comutatorul (B) pentru CVC.

Viteza de croazieră poate fi dezactivată temporar astfel:

- Acționați pedala de frână sau

⚠ ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident ⇒ în "Descrierea CVC" la pagina 38.

- Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anunite condiții nu permit menținerea unei viteze constante. Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 38, "Descrierea CVC".



Deplasarea și mediul înconjurător

Rodajul

Rodajul motorului

Motorul nou trebuie rodât în primii 1500 km.

Până la 1000 kilometri

- Nu vă deplasați cu o viteză mai mare de 3/4 din viteza maximă.
- Nu accelerați la maxim.
- Evitați turațiile ridicate.
- Nu folosiți remorca.

De la 1000 la 1500 kilometri

- Viteza maximă, respectiv turația maximă a motorului se poate atinge numai *gradat*

În timpul primelor ore de funcționare frecarea între elementele în mișcare ale motorului este mai ridicată decât mai târziu când motorul s-a mai rodât.

Indicație pentru mediu

Dacă motorul este rodât în mod corespunzător, durata de viață a acestuia va crește, iar consumul de ulei va rămâne același.

Rodajul anvelopelor și al plăcuțelor de frână

Pneurile noi trebuie rodate în primii 500 km, iar garniturile noi de frână, în primii 200 - 300 km.

În primii 200 - 300 km acțiunea redusă a frânei poate fi compensată prin exercitarea unei presiuni mai mari asupra pedalei de frână. La o frână completă, când garniturile de frână sunt noi, distanța de frânare poate fi mai mare ca în cazul unei frânări cu garnituri rodate.

⚠ ATENȚIE!

Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderența și forța de frecare optime.

- Anvelopele noi trebuie rodate, deoarece încă nu au aderența optimă – pericol de acci-

⚠ ATENȚIE! Continuare

dent! În primii 500 km circulați cu atenție sporită.

- Garniturile noi de frână trebuie "rodare", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frână redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
- Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atăta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodate – pericol de accident!

Acțiunea și distanța de frânare

Acțiunea frânei și distanța de frânare sunt influențate de situațiile diferite din trafic și de starea carosabilului.

Pentru obținerea unei bune acțiuni de frânare este important ca **garniturile de frână** să nu fie uzate. Uzura garniturilor de frână depinde într-o mare măsură de condițiile de funcționare și de stilul de conducere. Dacă vă deplasați cu precădere pe distanțe scurte sau în trafic orășenesc, sau adoptați un stil sportiv de conducere, vă recomandăm să verificați starea garniturilor de frână în mers mai des decât este menționat în Planul de service.

La deplasarea cu **Frânele ude**, ca de ex. după traversarea unei ape, când ploaia puternică sau după spălarea autovehiculului, acțiunea franelor este mai proastă din cauza umezeii sau iarna, din cauza înghețării garniturilor de frână. Frânele trebuie "uscate" prin acționarea lor în mers¹⁵⁾.

Lichidul de frână trebuie înlocuit la fiecare doi ani. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarile frânei, la formarea bulelor de vapori în instalația de frânare, ceea ce va determina înrăutățirea acțiunii frânei.

⚠️ ATENȚIE!

- Anvelopele și plăcuțele de frână noi nu au de la început aderența și forța de frecare optime.
- Anvelopele noi trebuie rodite, deoarece încă nu au aderența optimă - pericol de accident în primii 500 km circulații cu atenție sporită.
 - Garniturile noi de frână trebuie "rodare", în primii 200 - 300 km neavând forța optimă de frecare. În această perioadă, forța de frânare redusă este compensată printr-o presiune mai mare pe pedala de frână. Acest lucru este valabil și la înlocuirea plăcuțelor de frână.
 - Nu păstrați o distanță redusă față de celelalte autovehicule și nu creați situații în care să fie necesare frânări bruște. În special atâta timp cât anvelopele și plăcuțele de frână noi nu sunt rodite.

⚠️ ATENȚIE!

Frâna poate avea o reacție întârziată sau distanța de frânare poate fi mai lungă în cazul în care frânele sunt umede sau înghețate sau

⚠️ ATENȚIE! Continuare

- dacă se circulă pe străzi pe care a fost împrăștiată sare - pericol de accident!
- Distanțele mai lungi de frânare sau defecțiunile din instalația de frânare măresc riscul producerii accidentelor.
 - Acționați cu atenție pedala de frână, pentru a testa frânele.
 - Uscatei frânele ude, înghețate sau acoperite cu sare anti-derapantă, efectuând cu atenție câteva manevre de frânare.
 - Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ capitolul "Rodarea pneurilor și a plăcuțelor de frână".

⚠️ ATENȚIE!

- Frânele încinse reduc eficiența frânării și măresc distanța de frânare.
- Evitați încingerea frânelor!
 - În pante frânele sunt solictate puternic și se încălzesc foarte repede.
 - La deplasarea pe drumuri care au porțiuni lungi de pante accentuate, reduceți viteza și selectați o treaptă inferioară de viteză. Astfel veți folosi acțiunea frânei de motor și frânele nu vor mai fi așa solictate.
 - Nu lăsați ca frâna să acționeze, prin apăsări ușoare ale pedalei. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor și astfel mărește distanțele de frânare. Frânarea trebuie să se facă la intervale.
 - Nu lăsați autovehiculul nicio dată să ruleze cu motorul oprit. Distanța de frânare se mărește considerabil când servofrâna nu funcționează.
 - Lichidul de frână trebuie schimbat la fiecare doi ani. Dacă lichidul de frână este prea vechi, se poate ajunge, prin suprasolicitarile frânei, la formarea bulelor de vapori în instalația de frânare. Astfel va fi afectată eficiența frânării și siguranța în trafic, iar anumite situații se poate înregistra o defecțiune completă a instalației de frânare - pericol de accident!

⚠️ ATENȚIE! Continuare

- Utilizarea spoilerelor frontale care nu corespund tipului dvs. de autovehicul sau utilizarea unor spoilere defecte, determină supraîncălzirea frânelor prin obținerea orificiilor de admisie a aerului în zona frânelor.

⚠️ ATENȚIE! Continuare

- Înainte de achiziționarea accesoriilor, citiți și respectați informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Accesorii și piese de schimb". ▶

Deplasările în străinătate

Partenerul Volkswagen

În întreaga lume există mai mult de 9000 service-uri Volkswagen. În unele țări această ofertă este foarte limitată sau chiar inexistentă.

Nu în toate țările există service-uri pentru toate modelele Volkswagen. Astfel se poate întâmpla ca anumite piese de schimb să nu fie disponibile sau ca personalul service-urilor să nu poată efectua anumite lucrări.

Înainte de pornirea în deplasare în străinătate, informați-vă la dealerii Volkswagen:

- Dacă autovehiculul necesită pregătiri tehnice pentru deplasare.
- Dacă în țara respectivă aveți la dispoziție benzină fără plumb.
- Care sunt posibilitățile de întreținere și reparare. ▶

Acoperirea farurilor

În țările în care traficul se desfășoară pe ceaială parte a drumului, lumina asimetrică a luminii de întâlnire poate deranja participanții la trafic care vin din direcția opusă. Pentru a evita acest lucru, respectați indicațiile următoare:

Autovehiculele cu faruri obisnuite

Anumite zone ale geamului farului trebuie acoperite cu folie. Informații suplimentare primiți la service-urile auto.

Autovehiculele cu faruri cu descărcare în gaze și lumină pentru viraje¹⁵⁾

Trebuie modificată poziția farului și trebuie deactivat motorul de deplasare a farului. Adresați-vă unei unități specializate. ▶

¹⁵⁾ Echipament suplimentar



Deplasarea cu remorcă

Ce trebuie știut la tractarea unei remorci?

Autovehiculul se poate folosi – dacă este echipat corespunzător – și la tractarea unei remorci. Aceasta sarcină suplimentară se răsfășește asupra stabilității, asupra consumului de carburanți și asupra performanțelor autovehiculului, determinând, în anumite situații, scurtarea intervalelor de service.

Dacă autovehiculul dvs. este echipat din fabrică cu un dispozitiv de tractare, înseamnă că se poate folosi la tractarea unei remorci, toate cerințele legale și tehnice fiind îndeplinite. Pentru echiparea ulterioară cu un dispozitiv de remorcă ⇒ pagina 53.

Deplasarea cu remorcă nu reprezintă numai o solicitare pentru autovehicul, ci necesită și o concentrare mai mare din partea conducătorului auto.

Priza

Legătura electrică dintre autovehicul și remorcă se realizează printr-o priză cu 13 pini, fixată pe autovehicul ⇒ ①.

În caz că remorca are un ștecăr cu 7 pini, puteți folosi un cablu adaptor corespunzător. Pe acesta îl puteți procura de la unitățile Volkswagen.

Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin

Sarcina pe remorcă nu trebuie depășită în nici un caz. Când sarcina reală este mai mică decât sarcina maximă admisă, pot fi urcate și pante corespunzător mai mari.

Datele sunt valabile pentru o altitudine de până la 1.000 m deasupra nivelului mării. Din cauza scăderii densității aerului, puterea motorului și capacitatea de urcare scad, astfel că trebuie redusă și greutatea remorci. Pentru fiecare 1.000 m urcați se impune o scădere cu 10 % a greutății autovehiculului împreună cu remorca. Greutatea totală este formată din greutatea autovehiculului încărcat și greutatea remorci încărcate. Creșterea maximă admisă pe cupla sferică a dispozitivului de tractare poate fi atinsă, însă nu depășită.

Indicațiile despre sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin de pe plăcuța cu datele de identificare sunt numai valori de testare. Valorile pentru au-

tovehicul, care pot fi mai mici se găsesc în documentele autovehiculului sau în ⇒ caietul 3.5, capitolul "Datele tehnice".

Încărcarea remorci

Repartizați încărcătura în remorcă în așa fel încât obiectele grele să fie cât mai aproape, sau peste punte. În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizați sarcina maximă admisă pe cupla de remorcă. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. () în încărcătură care se deplasează în remorcă atec-tează stabilitatea autovehiculului.

Possibilitatea de încărcare a autovehiculului se reduce în cazul tracării unei remorci.

Sistemul de răcire a motorului

Tractarea unei remorci reprezintă o solicitare ridicată a motorului și sistemului de răcire. Asigurați-vă că sistemul de răcire conține suficient lichid de răcire.

Presiunea din pneuri

Utilizați presiunea maxim admisă pentru aerul din pneuri. Valorile se găsesc pe eticheta de pe partea interioară a clapetei rezervorului. Presiunea din pneurile remorci trebuie stabilită în funcție de recomandările producătorului.

Oglinzile exterioare

Dacă oglinzile retrovizor ale care este prevăzut autovehiculul nu acoperă câmpul vizual din spatele remorci, trebuie să montați oglinzi corespunzătoare. Ambele oglinzi trebuie montate pe brațele rabatabile. Reglați-le în așa fel încât să acopere un câmp suficient de mare în spate.

Lămpile din spatele remorci

Lămpile din spatele remorci trebuie să respecte prevederile legale ⇒ ①. Nu conectați lămpile din spatele remorci direct la instalația de iluminare a autovehiculului. Pentru a proceda în mod

sigur, instalația electrică trebuie verificată, și eventual modificată la un service specializat.

Cablu de conectare a remorci

Cablu de conectare a remorci trebuie fixat corespunzător la autovehicul. Lăsați acest cablu să atârne între remorcă și autovehicul, pentru a dispune de o lungime suficientă pentru abordarea virajelor. Cablu nu trebuie însă să atârne atât de tare încât să atingă șoseaua în timpul deplasării.

Reglarea farurilor

Când remorca este cuplată, lumina farurilor îi poate orbi pe ceilalți participanți la trafic.

Reglați farurile, coborând conul de lumină, în funcție de greutatea încărcăturii din remorcă ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Luminile". În cazul în care autovehiculul dvs. nu este echipat cu reglarea farurilor, acestea trebuie reglate la un service specializat. Autovehiculele echipate cu faruri cu descărcare în gaze se adaptează automat și nu necesită reglare.

Capacitatea maximă a remorci

Nu depășiți valorile menționate ⇒ ①.

Consumator	Puterea max.
Lumina de staționare și de marșarier pe fiecare parte	50 Watt
Lampa de semnalizare pe fiecare parte	54 Watt
Lumina de frână în total	84 Watt
Lampa de ceață spate	42 Watt
Lumina de marșarier în total	42 Watt

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mării oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accidente!

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă - pericol de moarte!



ATENȚIE! Conținut

- O remorcă montată greșit sau necorespunzătoare poate conduce la desprinderea remorci de autovehicul. Astfel se pot produce accidente sau accidente.
- Încărcătura din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător. Acest lucru reprezintă o importanță deosebită la accelerare și frânare. O încărcătură care se deplasează în remorcă afectează stabilitatea autovehiculului - pericol de accidente
- Lumina farurilor trebuie reglată în funcție de încărcătura transportată, pentru a nu-i orbi pe participanții la trafic - pericol de accidente

! Avertizare!

- O remorcă sprijinită pe roata de sprijin sau pe piciorarele de sprijin, nu trebuie să rămână cuplată la autovehicul. Prin coborârea sau ridicarea autovehiculului (de ex. prin modificarea încărcăturii sau din cauza unui defect al unui pneu), asupra dispozitivului de remorcă și a remorci acționează forțe puternice, care ar putea determina producerea de defecțiuni la autovehicul sau la remorcă.
- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Dacă se depășește capacitatea maximă a remorci (⇒ pagina 45), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Nu conectați instalația electrică a remorci direct la lămpile de marșarier sau la alte surse neadecvate de curent. Pentru conectarea remorci la curent, utilizați numai priza cu 13 pini.

! Indicație

- Dacă în spatele remorci există LED-uri ca mijloc de iluminare, luminile remorci s-ar putea să nu funcționeze.
- Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorci vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în altele intervalelor de inspecție.
- Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorci. ►

Valabil pentru autovehiculele echipate cu cuplă sferică rabatabilă mecanică

Cupla sferică rabatabilă mecanică

Cupla sferică mecanică nu poate fi demontată.

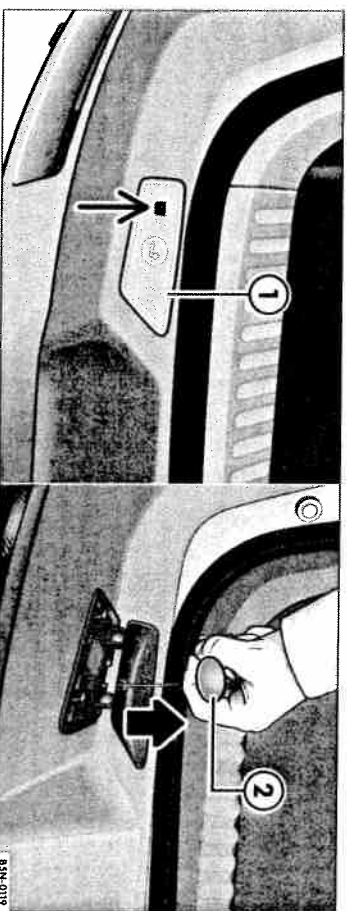


Fig. 29 Deschideți capacul din bara de protecție și deblocați cupla sferică.

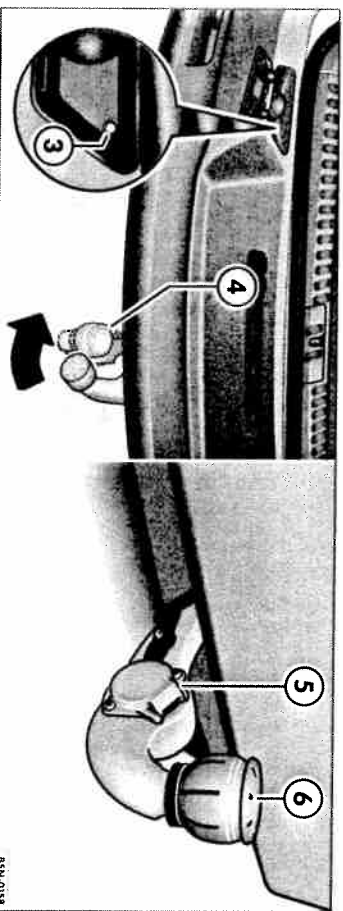


Fig. 30 Defixați cupla sferică și deschideți priză.

Aducerea cuplei sferice în poziția de utilizare

- Introduceți un obiect adecvat (cheie, șurubelniță etc.) în deschizătura capacului ⇒ fig. 29 ① (săgeata) și desprindeți-l în spate din bara de protecție.

- Verificați să nu se găsească persoane

sau obiecte în zona de mișcare a cuplei sferice ⇒ fig. 30 ④ și trageți cablul mânerului ⇒ fig. 29 ② în sensul indicat de săgeată, până la limită de cursă. După rabatarea cuplei sferice sub bara de protecție, lăsați cablul și mânerul să alunece încet înapoi în bara de protecție.

- Rabatați cupla sferică ⇒ fig. 30 ④ cu mâna în sensul indicat de săgeată, până se fixează cu zgomot. Apriinderea lămpii de control ③ de lângă maneta indică faptul că cupla sferică este fixată bine și poate fi utilizată ⇒ A.

- Astupați orificiul din bara de protecție cu capacul ⇒ pagina 46, fig. 29 ① ⇒ ①.
- Înainte de cuplarea unei remorci, trageți capacul de protecție ⇒ pagina 46, fig. 30 ⑥ de pe cupla sferică și depozitați-l în autovehicul.

Aducerea cuplei sferice în poziția de repaus

- După decuplarea remorci, montați capacul de protecție ⑥ pe cupla sferică.

- Introduceți un obiect adecvat (cheie, șurubelniță etc.) în deschizătura capacului ⇒ pagina 46, fig. 29 ① (săgeata) și desprindeți-l în spate din bara de protecție.

- Verificați să nu se găsească persoane sau obiecte în zona de mișcare a cuplei sferice ⇒ pagina 46, fig. 30 ④ și trageți cablul mânerului ⇒ pagina 46, fig. 29 ② în sensul indicat de săgeată, până la limită de cursă. După rabatarea cuplei sferice în jos, lăsați cablul și mânerul să alunece încet înapoi în bara de protecție.

- Rabatați cupla sferică ⇒ pagina 46, fig. 30 ④ cu mâna în sensul indicat de săgeată sub bara de protecție, până se fixează cu zgomot. Apriinderea lămpii de control ③ de lângă maneta indică faptul că cupla sferică este fixată bine.

- Astupați orificiul din bara de protecție cu capacul ⇒ pagina 46, fig. 29 ① ⇒ ①.

Priza remorci este amplasată în partea stângă a cuplei sferice rabatabile mecanice ⇒ pagina 46, fig. 30 ⑤.

Lampa de control ③ se aprinde numai când han-yonul este deschis.

Supportul pentru biciclete pe cupla sferică

Încărcătura maximă la funcționarea cu suportul pentru biciclete montat pe cupla sferică este de 75 kg la o distanță de sprijin de până la 300 mm. Distanța de sprijin reprezintă distanța dintre centrul de greutate al suportului pentru biciclete și centrul de greutate al cuplei sferice. Fixarea suportului pentru bicicletă nu este permisă sub cupla sferică, deoarece, din cauza formei suportului pentru bicicletă nu este permisă sub cupla sferică, deoarece, din cauza

misă sub cupla sferică, deoarece, din cauza formei gâtului cuplei sferice și în funcție de tipul suportului pentru bicicletă, suportul se poate monta greșit pe autovehicul. Vă recomandăm să utilizați numai suporturi pentru biciclete aprobate de Volkswagen. Respectați neapărat instrucțiunile de montare a suportului pentru biciclete ⇒ A.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea neatenă a dispozitivului de remorcare poate cauza accidente.

- Asigurați-vă că în zona de pivotare a cuplei sferice nu se găsesc persoane, animale sau obiecte.
- Când cupla sferică nu este fixată corect, dispozitivul de remorcare nu trebuie utilizat în nici un caz – pericol de rănire și de accidente!
- Nu interveniți cu materiale ajutoare sau cu scule în procesul de pivotare a cuplei sferice. Dispozitivul de remorcare s-ar putea astfel deteriora și nu se mai asigură utilizarea în siguranță.
- Nu vă deplasați cu remorca atașată atât timp cât lampa de control ③ nu luminează. Deoarece cupla sferică nu este fixată și nu se găsește în poziția finală, există pericolul producerii unui accident!
- Utilizați dispozitivul de remorcare numai când cupla sferică este rabatăată complet și este fixată bine, iar lampa de control ③ este aprinsă.
- Verificați dispozitivul de remorcare la un atelier când apar defecțiuni la instalația electrică sau la dispozitivul de remorcare.
- Când diametrul cuplei sferice mai prezintă într-un loc ales la înălțime 49 mm, cupla sferică nu mai trebuie utilizată.
- Nu acționați mânerul ⇒ pagina 46, fig. 29 ② niciodată când cupla sferică este folosită ⇒ pagina 46, fig. 30 ④.

- La deplasarea cu suportul pentru biciclete montat pe cupla sferică, încărcătura maximă (bicicletă + suport) de 75 kg la o distanță de sprijin de maxim 300 mm (distanța dintre centrul cuplei sferice și centrul de greutate al suportului cu bicicletă) nu trebuie depășită.
- Fixarea suportului pentru bicicletă nu este permisă sub cupla sferică, deoarece, din cauza formei gâtului cuplei sferice și în funcție de

ATENȚIE! Continuare

tipul suportului pentru bicicletă, suportul se poate monta greșit pe autovehicul.

1) Avertizare!

- Nu stropiți garnitura cuplei sferice ⇒ pagina 46, fig. 30" ④ sau priza ⑤ cu jet direct, la spălarea sub presiune sau cu freze pentru îndepărtarea murdăriei. Garnitura se poate deteriora. Astfel poate intra umezeala și se poate forma rugină, sau pot apărea defecțiuni la instalație.
- Deschizătura din bara de protecție trebuie acoperită cu capacul ⇒ pagina 46, fig. 29" ①, pentru a împiedica producerea deretoriorilor la bara de protecție și la hayon.
- La fixarea unui suport pentru biciclete pe cupla sferică, aceasta nu trebuie deteriorată.

Indicații de deplasare

Deplasarea cu remorcă necesită o atenție sporită.

În primii 1000 km, nu traciați cu autovehiculul nou o remorcă.

Din cauza solicitării puternice, la folosirea regulată a remorci vă recomandăm să efectuați operațiile de întreținere a autovehiculului și în afara intervalelor de inspecție.

Interesați-vă care sunt reglementările din țara dvs referitoare la utilizarea remorci.

Reportizarea greutății

La tractarea unei remorci, întregul utilaj trebuie să fie echilibrat. Adică, remorca nu trebuie să fie încărcată prea mult în partea din față sau în partea din spate, și să se utilizeze sarcina de sprijin ⇒ pagina 44, "Încărcarea remorci".

Varianța autovehiculului gol și remorcă încărcată, este total nefavorabilă. Dacă totuși acest lucru se întâmplă, circulați cu viteză foarte redusă.

Viteza

Cu cât viteza este mai mare, cu atât scade stabilitatea în deplasare a autovehiculului cu remorcă. De aceea, în condiții de vreme nefavorabilă și în cazul în care drumurile sunt necore-

Indicație

- Înainte de cuplarea sau decuplarea remorci, deconectați instalația de alarmă. Senzorul de inclinare¹⁶⁾ poate declanșa alarma.
- Din motive legale, la deplasarea fără remorcă, cupla sferică trebuie să se găsească în poziția de repaus, dacă împiedică vizibilitatea pe numărul de înmatriculare.
- Mecanismul de rabatare al dispozitivului de remorcă este umplut cu lubrifiant. Dacă dispozitivul nu este folosit timp îndelungat, sau dacă este folosit îndelung fără a fi mișcat, procesul de rabatare poate deveni greoi sau cupla sferică nu va mai reveni automat în jos. Ca rezultat, vă recomandăm să rabatați cupla sferică de mai multe ori, resp. să eliberați cupla sferică prin mișcări sus/jos când mânerul este tras. ▲

Indicație

spunzătoare, nu rulați cu viteza maximă admisă. Acest lucru este valabil mai ales pe drumuri în pantă ⇒ ▲. Cu cât viteza de deplasare este mai ridicată, cu atât este mai dificil de controlat remorca.

În orice caz, viteza trebuie redusă la cea mai mică tendință de balansare a remorci. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei. Acest lucru este valabil și la autovehiculele echipate cu sistem de stabilitate a remorci ⇒ pagina 50.

Frânați din timp. La autovehiculele echipate cu frână prin reacțiune, frânați *într-o treaptă inferioară*. Astfel veți evita problemele cauzate de blocarea roților remorci. În cazul deplasării în pantă schimbați viteza într-o treaptă inferioară, pentru ca să se poată folosi frâna de motor. Dacă utilizați numai frânele, instalația de frână se poate încălzi sau se poate defecta.

Suprîncălzirea

Eficiența răcirii ventilatorului, nu poate fi mărită prin selectarea unei trepte inferioară de viteză, deoarece turajia ventilatorului este indepen-

dență de turajia motorului. De aceea, nici la deplasarea cu remorcă nu selectați o treaptă inferioară de viteză atât timp cât motorul poate urca o ramă fără o reducere semnificativă de viteză.

Dacă vă deplasați în ramă, într-o treaptă inferioară de viteză și cu turaj ridicat ale motorului, în cazul temperaturilor exterioare foarte ridicate acordati o atenție deosebită indicatorului temperaturii lichidului de răcire ⇒ caieul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Instrumentele de bord". Dacă lampa de avertizare "Instrumentele de bord" (⇒ caieul 3.3 "Stafuri și întreținere", capitolul "Lichidul de răcire") din tabloul de instrumente clipește, opriți și lăsați motorul să se răcească la mersul în gol câteva minute.

Programul electronic de stabilizare (ESP)

ESP trebuie să fie activat întotdeauna la deplasarea cu remorcă. ESP asigură stabilizarea remorci oscilatorii - în special dacă este prevăzută cu dispozitiv de stabilizare¹⁷⁾ (⇒ pagina 50).

Pornirea în ramă

Pentru a facilita pornirea în ramă cu remorcă, utilizați funcția Auto-Hold ⇒ pagina 18.

Funcția Auto-Hold sprijină conducătorul la pornirea în ramă, prin menținerea autovehiculului pe loc și împiedicând alunecarea în spate ⇒ ▲. Apăsăți tasta (AUTO HOLD) din consola centrală, pentru a activa funcția Auto-Hold. Lampa de control din tasta se va aprinde.

Când funcția Auto-Hold este activată, autovehiculul staționat este asigurat împotriva alunecării libere, fără a fi necesară acționarea frânei de serviciu. Condițiile pentru activarea funcției Auto-Hold sunt: ușa conducătorului să fie închisă, conducătorul să abă centura de siguranță pusă și motorul să fie pornit.

ATENȚIE!

Căldura în remorcă poate fi periculoasă și împotriva legii.

- Nu transportați niciodată persoane în remorcă - pericol de moarte!

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța

ATENȚIE! Continuare

mărită oferită de ABS, ESP, BAS și ASR nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accidente!

- La tractarea unei remorci, viteza de deplasare nu trebuie să depășească 80 km/h. Acest lucru este valabil și pentru țările în care sunt permise viteze mai mari.
- Respectați întotdeauna restricțiile de viteză. În unele țări, la tractarea unei remorci sunt valabile alte viteze decât la deplasarea fără remorcă.
- Fiți deosebit de atenți când doriți să depășiți cu autovehiculul cu remorcă, alte autovehicule. Reduceți imediat viteza când observați chiar și cea mai mică tendință de abateri a remorci de la traiectoria de deplasare. Nu încercați în nici un caz să "îndreptați" remorca prin mărirea vitezei.

ATENȚIE!

Depășirea greutății admise atrage după sine producerea de accidente, răni și avarii ale autovehiculului.

- La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate - pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.
- Nu depășiți sarcinile maxime permise pe remorcă, sarcina de sprijin și greutatea totală a utilajului. La depășirea sarcinii admise pe punți, a sarcinii de sprijin sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentării și deteriorarea autovehiculului.

ATENȚIE!

Tehnică inteligentă de care dispune autovehiculul prin funcția Auto-Hold nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. Siguranța mărită oferită de funcția Auto-Hold nu trebuie să vă determine să conduceți riscant.

- Funcția Auto-Hold nu poate menține autovehiculul pe loc în rampe în orice situație (de ex. pe sol alunecos sau înghețat).

¹⁶⁾ Echipament suplimentar

¹⁷⁾ Echipament suplimentar

**ATENȚIE!** Continuare

- Funcția Auto-Hold trebuie activată după fiecare pornire a motorului – pericol de accident!

ATENȚIE! Continuare

- Nu pășiți niciodată autovehiculul când funcția Auto-Hold este activată și motorul este pornit - pericol de accident!
- Asigurați-vă întotdeauna că autovehiculul staționează corespunzător, pentru a evita producerea deteriorărilor la autovehiculul dvs. și la autovehiculele din jur. ▲

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare montat din fabricație și ESP cu stabilizare a remorcii

Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii

Acest sistem ajută la reducerea pericolului de derapare a autovehiculului la trac-tarea unei remorci.

Sistemul de stabilizare⁽¹⁸⁾ se poate dezactiva apăsând pe tasta ESP, însă în interesul siguranței de deplasare, el trebuie să fie întotdeauna activat.

Când este activat sistemul de stabilizare?

Pentru a activa sistemul, trebuie să se îndeplinească următoarele puncte:

- ESP trebuie să fie activ,
- Dispozitivul de remorcare trebuie să fie montat din fabricație,
- Fișa electrică a remorcii trebuie să fie introdusă în priză remorcii și
- Viteza de deplasare trebuie să fie peste cca. 60 km/h.

Modul de lucru al sistemului de stabilizare a remorcii

Conducătorul auto poate redresa în multe ocazii, prin frânarea manuală a autovehiculului, o remorcă care oscilează pe șosea.

Dacă totuși aparatul de comandă ESP va înregistra mișcări oscilatorii la autovehicul, se va produce o frânare automată a autovehiculului, pentru a ieși din zona critică de viteză și pentru a stabili autovehiculul. Se aprinde o lampă de control în tabloul de instrumente. Încercați pe cât posibil să nu mai mișcați volanul.

Pentru avertizarea participanților la trafic asupra frânării automate, se va aprinde lumina de frână.

Se poate întâmpla ca o remorcă ușoară se oscileze puternic pe șosea, fără ca sistemul de stabilizare să intervină. Acest lucru se întâmplă din cauză că mișcarea de oscilație a remorcii nu influențează ținuta de drum a autovehiculului, mișcarea acesteia nefiind înregistrată de aparatul de comandă ESP.

Dacă funcția de comandă a luminii de frână este defectă, acest lucru este indicat în tabloul de bord ⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare", capitolul "Lămpi de avertizare și control".

Condiții pentru funcționarea optimă a sistemului de stabilizare

Dacă punctele prezentate anterior nu sunt respectate sau sunt respectate numai parțial, sistemul de stabilizare va avea o funcționare limitată sau nu va funcționa ⇒ ▲.

- Contactul electric dintre remorcă și autovehicul nu trebuie să fie defect și trebuie să fie reabilitat corespunzător.
- Încălzirea din remorcă trebuie să fie asigurată corespunzător.
- Presiunea din pneurile autovehiculului și remorcii trebuie să corespundă nivelului de încălzire.
- Exploatați sarcina de sprijin maximă.

- Frânele remorcii trebuie să funcționeze corect și să funcționeze corect. Numai astfel se poate realiza o frânare automată lină, fără șocuri bruște.
- Pe timp de iarnă, autovehiculul și remorca trebuie echipate cu pneuri de iarnă.

ATENȚIE!

Adaptați viteza în funcție de condițiile de deplasare (vreme, carosabil și trafic). Siguranța mării oferă de sistemul de stabilizare nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile - pericol de accident!

- Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite nici prin sistemul ESP sau prin stabilizator. Acest lucru trebuie luat în considerare în special când carosabilul este umed și la deplasarea cu o remorcă ușoară.
- Sistemul de stabilizare funcționează numai la remorci pentru autoturisme cu an-grenaj fix. Remorca frână trebuie să reacțio-

nească.

Integrarea remorcii în instalația de avertizare a autovehiculului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de avertizare anifurt și cu dispozitiv de remorcare

Alarma se declanșează imediat ce se întrerupe legătura electrică dintre autovehicul și remorcă, când autovehiculul este încluiat.

O condiție necesară pentru realizarea integrării remorcii în instalația de avertizare anifurt a autovehiculului o reprezintă existența unei instalații electrice în bună stare la autovehicul și la remorcă.

Înainte de cuplarea sau decuplarea remorcii, deconectați instalația de avertizare anifurt. Senzorul de înclinare⁽¹⁹⁾ poate declanșa alarma.

Activarea instalației de avertizare anifurt

Dacă autovehiculul este echipat din fabricație cu o instalație de avertizare anifurt (AA) și cu dispozitiv de remorcare⁽¹⁹⁾, remorca poate fi încluiată în instalația de avertizare anifurt. Procedați astfel:

- Ale informații referitoare la instalația de avertizare anifurt ⇒ caietul 3.1 "Manualul de

ATENȚIE! Continuare

neze prin reacțiune (nu prin acționare electrică).

- Remorcile ușoare oscilatorii nu sunt recunoscuți întotdeauna de sistemul de stabilizare.

- Pe carosabil alunecos, cu aderență slabă, remorca poate oscila în ciuda intervenției sistemului de stabilizare.

- Remorcile cu punctul de greutate înalt se pot răsturna (bascula) înainte de intervenția mișcării oscilatorii.

- Când remorca nu este cuplată, iar în priză remorci se găsește o fișă electrică (de ex. de la suportul cu iluminare pentru biciclete), în situații extreme se pot produce frânări automate bruște.

- Citiți și respectați toate informațiile și avertismentele ⇒ pagina 48, "Indicații de deplasare". ▲

⁽¹⁸⁾ La anumite autovehicule de export, sistemul poate fi dezactivat.

⁽¹⁹⁾ Echipament suplimentar



Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare

Disponerea contactelor la priza remorcii

Priza cu 13 pini a remorcii servește la conectarea electrică dintre autovehicul și remorcă.

Priza dispozitivului de remorcare montat din fabricație este plus ("borna 9"). Din acest motiv, este posibilă conectarea în remorcă a unor consumatori electrici suplimentari (ca de ex. frigidier).

Disponerea contactelor	Consumator electric în remorcă
1	Lampa de semnalizare stânga
2	Lampa de ceață spate
3	Masă ^{a)} pentru bornele 1 - 8
4	Lampa de semnalizare dreapta
5	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare dreapta
6	Lumini frână
7	Lumina din spate, lămpile numărului de înmatriculare și lampa de delimitare stânga
8	Lampa pentru marșarier
9	Alimentare curent ^{b)} (plus)
10	Nealocat
11	Nealocat
12	Nealocat
13	Masă ^{a)} pentru bornele 9 - 12

- a) Ambele cabluri de legare la masă nu trebuie conectate la curent la remorcă ⇒ ⚠.
- b) Adecvat pentru conectarea consumatorilor electrici de la remorcă. Curent plus permanent există și când contactul este luat.

⚠ ATENȚIE!

Conectarea falsă sau necorespunzătoare a cablurilor electrice poate cauza un incendiu sau poate conduce la producerea accidentelor și a accidentărilor.

❗ Avertizare!

Dacă remorca este prevăzută cu instalații de iluminare a căror putere este mai mare decât limita prevăzută, se pot produce defecțiuni la aparatul

de comandă al remorcii sau în instalația electrică a autovehiculului, precum și la iluminarea remorcii.

ℹ Indicație

Când remorca este conectată la autovehicul prin priză, și în remorcă există consumatori electrici porniți, iar autovehiculul are motorul oprit și contactul luat, bateria autovehiculului se descarcă. ▼

Valabil pentru autovehiculele: fără dispozitiv de remorcare

Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare

Autovehiculul poate fi echipat ulterior cu un dispozitiv de remorcare.

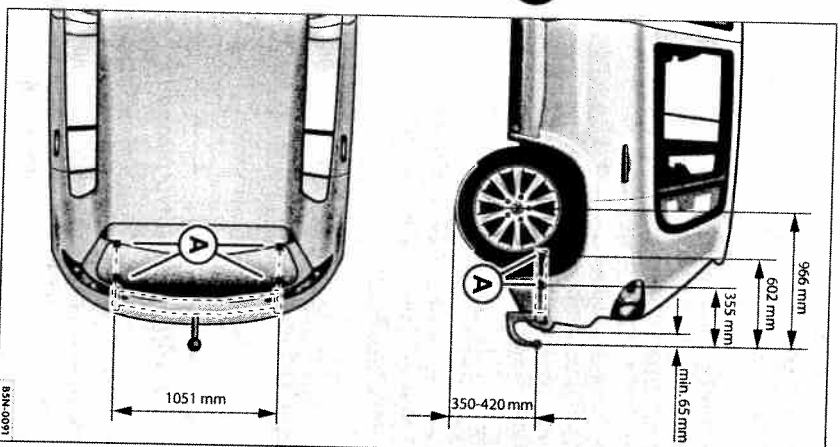


Fig. 31 Imagine de referință: Puncte de fixare a dispozitivului de remorcare.

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de tractare trebuie făcută conform instrucțiunilor producătorului dispozitivului.

Funcționarea cu remorcă solicită puternic autovehiculul. Înainte de echiparea cu remorcă intereseți-vă la service-urile Volkswagen, dacă sunt necesare modificări la instalația de răcire sau dacă trebuie montate table protectoare pentru ecranarea căldurii.

²⁰ Echipament suplimentar

Punctele de fixare ⇒ Fig. 31 ⓐ ale dispozitivului de remorcare se află în partea inferioară a autovehiculului.

Distanța dată din centrul cuplei sferice până la sol nu trebuie depășită în nici un caz. Acest lucru este valabil și când autovehiculul este încălcat la maxim (inclusiv sarcina de sprjin).

Vă recomandăm să efectuați montarea dispozitivului de remorcare la un service Volkswagen, deoarece trebuie montate și componente electronice.

La echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare, sistemul de stabilizare a remorcii²⁰ poate fi activat de către un service, dacă au fost montate componente electronice compatibile. Vă recomandăm să utilizați numai accesorii Volkswagen și piese de schimb originale Volkswagen ⇒ caietul 3.3 "Statut și întreținere" capitolul "Accesorii, piese de schimb, reparații și modificări".

Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare a autovehiculelor cu motor pe benzină de 110 kW TSI[®]

La deplasarea cu remorcă crește solicitarea motorului și sistemului de răcire. Din aceste motive, autovehiculele echipate cu dispozitiv de remorcare din fabricație și cu motor pe benzină de 110 kW TSI[®], dispun de un sistem de răcire a motorului mai performant. Dacă se echipază ulterior un autovehicul cu motor pe benzină de 110 kW TSI[®] cu dispozitiv de remorcare, trebuie să se modifice și sistemul de răcire pentru a putea face față cerințelor. Informații suplimentare despre echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare la autovehiculele cu motor pe benzină de 110 kW TSI[®] primiți la partenerul Volkswagen.

Montarea unui dispozitiv de remorcare

- Respectați normele legislative în vigoare în țara dvs.
- Anunite părți ale autovehiculului trebuie demontate și remonate de ex. bara de protecție ►

din spate. În plus, șuruburile dispozitivului de remorcare trebuie strânse cu o cheie dinamometrică, iar la instalatia electrică a autovehiculului trebuie conectată o priză și componente electronice. Pentru aceasta sunt necesare cunoștințe de specialitate și scule speciale.

- Datele din imagine $\Rightarrow$ pagina 53, fig. 31 "indică măsurile și punctele de fixare care trebuie respectate la montarea unui dispozitiv de remorcare".

⚠ ATENȚIE!

Montarea ulterioară a unui dispozitiv de remorcare trebuie efectuată la un service specializat.

- O remorcă montată greșit sau necorespunzătoare poate conduce la desprinderea remorcii de autovehicul. Astfel se pot produce accidente sau accidente.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Pentru siguranța dvs. respectați instrucțiunile producătorului.

❗ Avertizare!

- Dacă priza a fost montată greșit, pot apărea defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Dacă se depășește capacitatea maximă a remorcii ($\Rightarrow$ pagina 45, "Capacitatea maximă a remorcii"), se pot produce defecțiuni la instalația electrică a autovehiculului.
- Nu conectați instalația electrică a remorcii direct la lămpile de mașinar sau la alte surse neadecvate de curent. Pentru conectarea remorcii la curent, utilizați numai priza cu 13 pini.

ℹ Indicație

Dacă în spatele remorcii există LED-uri ca mijloc de iluminare, luminile remorcii s-ar putea să nu funcționeze. $\blacktriangleleft$

Deplasarea economică și ecologică

Informații cu caracter general

Consumul de carburant depinde în principal de stilul personal de a conduce.

- Consumul de carburant, poluarea mediului și uzura motorului, frânelor și anvelopelor țin în principal de trei factori:
- Stilul personal de a conduce
- Condițiile de utilizare (furtună, starea carosabilului, teren accidentat)

- Premisele tehnice

Modul economic de a conduce ajută la reducerea consumului de carburant cu 10 - 15 procente. Acest capitol vă oferă informații în ceea ce privește modul de conducere economic și ecologic. $\blacktriangleleft$

Conduceți preventiv

Un autovehicul consumă cea mai mare cantitate de carburant la accelerare. Când conduceți moderat, nu va trebui să frânați des și deci veți accelera mai puțin. Lăsați mașina să alunece, când

este posibil, de ex. când vă îndreptați spre semafor și observați că acesta arată culoarea roșie. $\blacktriangleleft$

Întreținerea regulată

Prin întreținerea în mod regulat a autovehiculului dvs., la un service Volkswagen, puteți asigura o deplasare cu consum redus de combustibil încă *dinaintea* plecării în călătorie. Starea de funcționare corespunzătoare a autovehiculului dvs. are o influență pozitivă nu numai

asupra siguranței traficului, ci și asupra consumului de carburant.

La alimentarea verificați și nivelul uleiului. Consumul de ulei depinde în mare măsură de solicitarea și de turația motorului. În funcție de stilul ființării de a conduce, consumul de ulei poate ajunge până la 1l/1000 km. $\blacktriangleleft$

Evitați deplasarea pe distanțe scurte

Pentru a reduce consumul de carburant și emisiile de gaze poluante, motorul și catalizatorul trebuie să funcționeze la **temperatura optimă**.

Motorul rece consumă imediat după pornire foarte mult carburant. Numai după câțiva km motorul este cald, iar consumul normal. De aceea trebuie să evitați deplasarea pe distanțe scurte.

Încălzirea este în acest context și **temperatura exterioară**.

$\Rightarrow$ fig. 32 indică consumul de carburant diferit pe aceeași distanță, prima dată la +20° C, apoi la -10° C. Autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant iarna decât vara. $\blacktriangleleft$

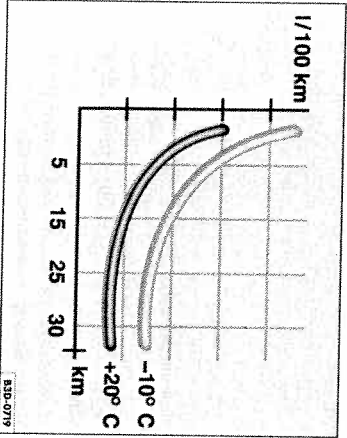


Fig. 32 Consumul de carburant în l/100 km la două temperaturi exterioare diferite

Deplasarea în teren accidentat

Introducere în temă

Bine ați venit în cercul conducătorilor Tiguan

Autovehiculele cu tracțiune integrală (4MOTION) și Offroad-Front 28° pot fi conduse pe străzile normale dar și în teren accidentat. În capitolul "Pornirea și deplasarea" (⇒ pagina 2) găsiți toate informațiile importante referitoare la conducerea autovehiculului dvs.

Atenționarea la răsturnare

Centrul de greutate al autovehiculului dvs. influențează comportamentul la răsturnare. Pentru deplasarea în teren accidentat, autovehiculul Tiguan dispune de o gardă la sol mai mare și astfel, de un centru de greutate mai ridicat decât autovehiculele "obișnuite". Din cauza centrului de greutate ridicat, există riscul răsturnării autovehiculului în timpul mersului. De aceea, respectați indicațiile de deplasare și de siguranță din acest caiet.

⚠ ATENȚIE!

Autovehiculele de acest tip, au un centru de greutate mai ridicat decât autoturismele obișnuite. Astfel riscul răsturnării pe stradă sau în teren este mai ridicat.

- În cazul producerii unui accident cu răsturnarea autovehiculului, persoanele neasigurate cu centrul de siguranță sunt expuse unui risc mai mare de accidentare decât persoanele care au prinsă centura de siguranță.
- Autovehiculul dvs. are un centru de greutate mai ridicat și de aceea, este predispus la

Citiți informațiile din acest manual, în special înaintea primei deplasări în teren accidentat ⇒ pagina 56.

Și după o deplasare în teren accidentat trebuie respectate câteva aspecte ⇒ pagina 72. ▼

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Răsturnări mai ușor decât un autovehicul "obișnuit", care nu este dotat pentru deplasarea în teren.
- Nu conduceți cu viteză în special în viraje și nu executați manevre extreme.
- Adaptați viteza și modul de conducere în funcție de starea carosabilului, terenului, traficului sau vremii.
- Bagajele sau celelalte obiecte care trebuie transportate pe platformă, ridică centrul de greutate și măresc riscul răsturnării.
- Evitați plasarea autovehiculului oblic pe axul drumului în pante ⇒ pagina 68, "Deplasarea oblică în pantă"
- Dacă autovehiculul se află înclinat lateral în pantă, nu coborâți pe partea din josul pantei. Centrul de greutate total se poate deplasa astfel încât autovehiculul se poate răsturna - pericol de moarte! Părăsiți autovehiculul pe ușile din partea de sus a pantei ⇒ pagina 68, "Deplasarea oblică în pantă". ▼

Câteva indicații importante

Deplasarea în teren accidentat a devenit o modalitate îndrăgită de petrecere a timpului liber. Cu ajutorul unui autovehicul înțelș și echipat corespunzător puteți ajunge în locuri în care mulți alții s-au împotmolit. În căutarea aventurii însă, amintiți-vă întotdeauna să protejați mediul înconjurător pentru ca generațiile viitoare să se poată bucura ca și dumneavoastră. Deplasările în teren nu sunt accesibile tuturor, în special cele din terenurile periculoase sau îndepărtate. Sugarii, copiii mici, handicapații, femeile însărcinate și persoanele în vârstă sunt expuși unui risc ridicat la deplasarea în teren accidentat, când mijloacele de ajutorare nu sunt accesibile pe loc.

Deplasarea în afara străzilor compactate reprezintă o provocare atât pentru conducătorul auto, cât și pentru pasageri și pentru autovehicul. Sunt necesare alte cunoștințe și aptitudini decât la deplasarea pe străzile obișnuite. Succesul la deplasarea în teren este asigurat de combinația dintre teorie și practică. Aceasta constă în a reacționa corect atât în situațiile previzibile cât și în cele neașteptate. Experiența se dobândește

La prima deplasare în teren accidentat

Acomodați-vă cu autovehiculul și cu proprietățile acestuia. Participați la un "antrenament Offroad".

Înainte de a întreprinde o deplasare în teren, vă recomandăm să participați la un "antrenament Off-Road". Acest lucru este de mare importanță în situația în care nu aveți nici un fel de experiență în deplasările în teren. Dar și persoanele cu experiență în domeniu pot avea de învățat participând la un astfel de antrenament. În cadrul unui astfel de antrenament învățați cum să reparați autovehiculul în diferite situații și cum să circulați în terenuri grele. La deplasarea în teren sunt necesare total alte aptitudini decât la deplasarea pe stradă. Siguranța dvs. și a pasagerilor dvs. depinde de dvs., de aptitudinile și de atenția dvs. ⇒ ⚠.

Nu vă deplasați cu autovehiculul dvs. Tiguan pe terenuri care nu sunt corespunzătoare tipului dvs. de autovehicul sau care necesită o experiență ridicată. Deși autovehiculul Ionareg

prin exercițiu și practică. Ambele necesită din partea conducătorului auto un grad înalt de responsabilitate. Exerciții și experiența sunt cei mai buni profesori, în urma cărora veți deprinde abilitatea de a reacționa corect în situații deosebite. Siguranța este primordială ⇒ ⚠ în "Atenționarea la răsturnare".

Nu vă supraestimați propria experiență și nu subestimați greutățile pe care le înfrunți la deplasarea în teren. Nu lăsați ambia să vă întunece gândirea. Când drumul devine prea greu, întoarceți și căutați alt drum mai bun.

În acest manual nu am putut cuprinde toate situațiile care pot apărea la deplasarea în teren, deoarece există o multitudine de tipuri de terenuri, care pot ascunde riscuri și pericole diferite. Aceste exemple din manual sunt linii directoare generale pentru o deplasare sigură în teren. Nu putem însă prevedea dacă aceste linii directoare sunt valabile pentru toate situațiile care pot apărea. Înainte de a vă deplasa în zone necunoscute, este important să știți la ce să vă așteptați. Astfel anumite pericole pot fi îndepărtate dinainte. ▼

poate depăși obstacolele ridicate, nu este un autovehicul construit pentru excursiile cu "caracter de expediție".

Înainte de a porni în deplasare asigurați-vă că autovehiculul este echipat corespunzător pentru deplasarea respectivă. Echiparea din fabrică nu este suficientă pentru o deplasare în teren.

Cu *anvelopele de serie* puteți circula pe terenuri accidentate mai puțin periculoase, de ex. pe cărări nivelate de pădure, câmpuri și câmpii. Luați totuși în considerare faptul că propulsia autovehiculului pe teren greu, noroios sau nisipos este limitată, iar aderența pneurilor pe astfel de terenuri este redusă. În cazul în care plănuți deplasarea pe terenuri grele, vă recomandăm să montați anvelope potrivite. ▶

⚠️ ATENȚIE!

Experiența și cunoștințele insuficiente despre provocările terenului accidentat pot determina situații critice și răniți grave.

- Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți con-

⚠️ ATENȚIE! Continuare

tinua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întoarceți și alegeți un alt drum.

- Chiar și porțiunile de drum care arată intensiv pot fi grele și periculoase și vă pot aduce în situații critice. ◀

Reguli de comportament pentru conducătorul auto

Un conducător auto responsabil trebuie să protejeze natura - chiar și la deplasarea în teren.

- Circulați numai pe unde este permis.
- Acordați prioritate autovehiculelor care se deplasează la deal, sau care vă depășesc.
- Nu cauzați intenționat producerea zgomotelor sau a prăfului.
- Protejați mediul înconjurător.
- Nu părăsiți căările sau potecile.
- Evitați zonele sălbatice protejate.
- Deplasarea pe pașii sau prin păduri poate distruge mediul de viață al viețuitoarelor.
- Înainte de a explora natura, informați-vă. ▶

Structura măști din față a autovehiculului

Autovehiculul Tiguan dispune, în funcție de echipare, de două tipuri de structuri, de dimensiuni diferite.

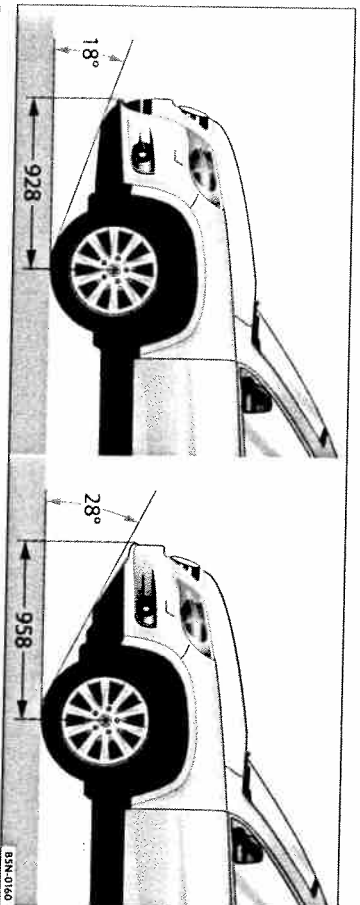


Fig. 33 Imagine de ansamblu: Autovehicul cu Standard-Front (Unghiul limită de schimbare a înclinării 18°) și cu Offroad-Front (Unghiul limită de schimbare a înclinării 28°).

Din diferențele structurii ale măștii din față și din diferențele rezultate, se obțin diferite unghiuri limită de schimbare a înclinării

⇒ pagina 59, "Explicarea unor termeni de specialitate". ▶

Explicarea unor termeni de specialitate

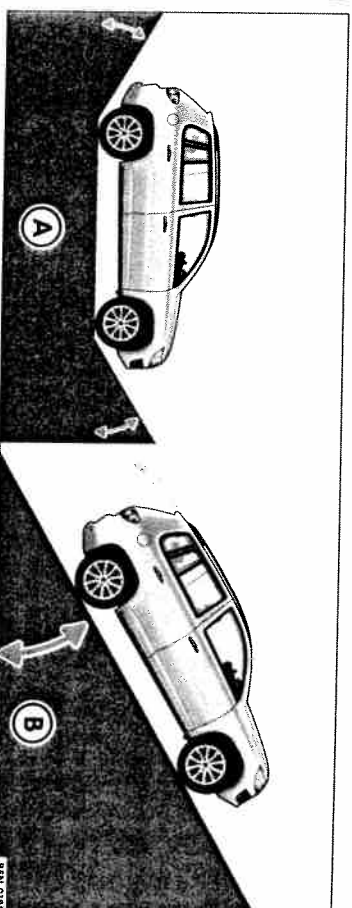


Fig. 34 Imagine de referință: Unghiul limită de schimbare a înclinării (A) și panta maximă de urcare (B).

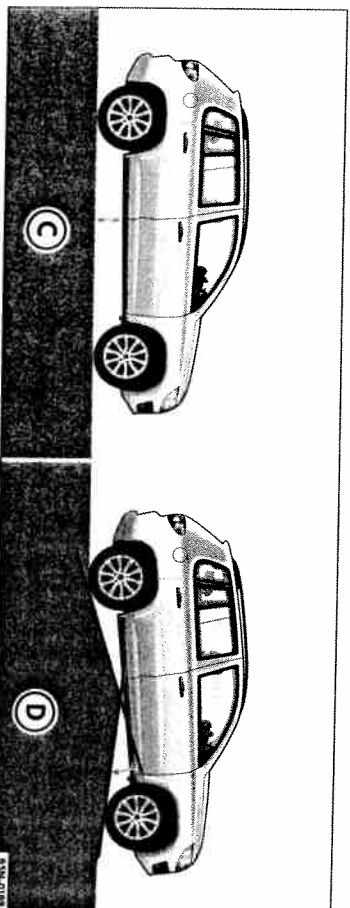


Fig. 35 Imagine de referință: Garda la sol (C) și unghiul limită de rampă (D).

Imagine de referință: Unghiul limită de schimbare a înclinării (A) și panta maximă de urcare (B).

Datele tehnice din tabel se referă la condițiile ideale de funcționare. În funcție de încărcare și

de structura terenului, valorile pot diferi. Conducătorul auto este responsabil pentru luarea hotărârilor referitoare la deplasarea pe anumite terenuri ⇒ ▶.

Reguli generale și indicații de deplasare

Pentru deplasarea în teren sunt valabile anumite reguli.

Înainte de deplasarea în teren accidentat

- Verificați dacă pneurile sunt suficiente pentru călătoria planificată. Înainte de a pleca în călătorie echipați autovehiculul cu anvelope pentru teren.
- Faceți plinul de carburant. În teren consumul de carburant este mai ridicat decât pe stradă.
- Montați inelele de remorcare în față și în spate. Când autovehiculul este blocat în teren, montarea inelului de remorcare nu este întotdeauna posibilă.
- Verificați presiunea din toate pneurile și corectări - o dată este necesar.
- Verificați trusa de scule și completați-o după necesitate.
- Completați cu ulei de motor până la marcajul MAX, pentru ca motorul să fie alimentat suficient cu ulei și atunci când autovehiculul se găsește în poziții înclinate ⇒ capitolul 3.3 "Staturi și întreținere".
- Adăugați apă și soluție de spălare a geamurilor în rezervorul corespunzător.
- Depozitați bagajele cât mai adânc și mai uniform în autovehicul; fixați toate obiectele libere.

Deplasarea în teren accidentat

- Nu plecați niciodată singur în teren accidentat și fiți pregătiți pentru situațiile neașteptate. Călătoriți împreună cu cel puțin două autovehicule. De mare importanță sunt echipamentele prin care puteți solicita ajutor.
- Deplasați-vă lent în zonele în care vizibilitatea nu este optimă.
- Înaintea porțiunilor critice opriți autovehiculul și explorați zona pe jos. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întrați și alegeți un alt drum.
- Treceți peste obstacole cu viteză foarte redusă. Atenție ca autovehiculul să nu se ridice de pe sol, deoarece se poate deteriora grav și este greu de manevrat.

• Circulați cu viteză foarte redusă în porțiunile de teren greu. În zonele alunecoase selectați o treaptă superioară de viteză și fiți atenți ca autovehiculul să se aștepte tot timpul în mișcare. Nu circulați cu viteză prea mare, deoarece puteți pierde controlul asupra autovehiculului.

- Dacă autovehiculul tinde să rămână blocat în nisip, zăpadă sau noroi, deplasarea înapoi poate fi mai eficientă decât încercările de a vă deplasa înainte.
- Pentru a putea obține propulsia autovehiculului pe terenuri nisipoase sau alunecoase, așezați pietre, covorașe sau bucăți de lemn sub roțile care patinează ⇒ Δ.

- Înainte de traversarea apelor opriți și citiți ceea ce trebuie respectat ⇒ pagina 66.
- Opriti la distanțe suficiente față de celelalte autovehicule. Când primul autovehicul a rămas blocat, următorul trebuie să poată opri la timp, fără a rămâne și el blocat.

- Nu utilizați sistemul de control automat al vitezei de croazieră²¹⁾ în teren accidentat. Sistemul este conceput numai pentru deplasarea pe șosea. În teren este nepotrivită și chiar periculoasă ⇒ Δ.
- Nu planificați etape prea lungi de deplasare.

Δ ATENȚIE!

Experiența și cunoștințele insuficiente despre provocările terenului accidentat pot determina situații critice și răni grave.

- Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întrați și alegeți un alt drum.
- Tehnica inteligentă de care dispune autovehiculul Tiguan nu poate depăși limitele impuse de legile fizice. În teren dificil, roțile se pot bloca în ciuda sistemului ABS, ceea ce poate determina instabilitatea autovehiculului – de ex. la o frânare completă pe teren de macadam în pantă. Stabilizarea autovehicu-

Δ ATENȚIE! Continuare

lului în aceste condiții, prin conectarea sistemului ESP, este limitată.

- Pentru a avea un control mai bun asupra autovehiculului și pentru a reduce riscul răniților, nu utilizați sistemul de control automat la vitezei de croazieră.
- Chiar și porțiunile de drum care arată intensiv pot fi grele și periculoase și vă pot aduce în situații critice.

- Conduceți preventiv și conștient. Viteza necorespunzătoare sau manevrele greșite pot cauza defecțiuni grave autovehiculului și accidentarea pasagerilor.
- Adaptați viteza și modul de conducere în funcție de starea carosabilului, terenului, traficului sau vremii.

- Denivelările de teren, rampele sau paneele nu trebuie traversate cu viteză ridicată. Aceasta poate determina ridicarea autovehiculului de pe sol, astfel încât nu veți mai putea manevra autovehiculul.

- În cazul în care acest lucru se întâmplă, direcționați roțile înainte. Dacă roțile nu sunt drepte când autovehiculul ia contact cu solul, se poate răsturna.
- Când sub roți au fost introduse pietre, bucăți de lemn sau alte obiecte asemănătoare, în față sau în spatele autovehiculului nu trebuie să se aștepte persoane - când se încearcă deplasarea autovehiculului din nisip, noroi sau zăpadă. Prin rotirea roților, acestea se pot

Δ ATENȚIE! Continuare

transforma în "proiectile" periculoase - pericol de moarte!

- Nu plecați cu rezervorul aproape gol. La trecerea peste denivelări de teren, când autovehiculul este înclinat, în pantă sau rampe, se poate întâmpla ca admisia carburantului la motor să fie întreruptă din cauza nivelului scăzut. Motorul se poate opri, astfel încât, într-o situație complicată, puteți pierde controlul asupra autovehiculului.

! Avertisoare!

- Atenție întotdeauna la garda la sol. Autovehiculul se poate deteriora grav și poate deveni nefuncțional, când podeaua atinge solul.
- Nu plecați cu rezervorul aproape gol. Admisia carburantului la motor se poate întrerupe și se poate defecta catalizatorul.

- În timpul deplasării în teren nu lăsați piciorul să se odihnească pe pedala de ambreiaj. Din cauza denivelărilor ați putea acționa din greșeală pedala, ceea ce poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului. În plus, se pierd transmisieră de putere dintr-un motor și cutia de viteze. Se tocesc garniturile de ambreiaj.

! Indicație

Consumul de carburant poate fi mai mare decât în mod normal, în special în terenuri grele. La planificarea călătoriei, luați în calcul consumul ridicat de carburant; benzinațiile pot fi la mare distanță. ►

Schimbarea la timp a vitezelor

Schimbarea vitezelor se face în funcție de traseu. Selectarea treptei de viteză potrivită vă ajută să depășiți cu bine zona respectivă.

În special în cazul în care nu ați acumulat o experiență prea bogată pentru deplasările în teren, înaintea parcurgerii unei porțiuni dificile, este bine să opriți și să stabiliți (eventual să citiți aici), ce treaptă de viteză trebuie să selectați. Cu timpul veți acumula experiența necesară pentru a vă da seama care treaptă de viteză trebuie selectată pentru anumite porțiuni dificile.

În principiu:

- Dacă se selectează o treaptă de viteză corectă, spundătoare pentru o anumită porțiune, în anumite situații frânarea cu frâna de serviciu nu va mai fi necesară, deoarece efectul de frânare al motorului este suficient în majoritatea cazurilor.
- Accelerați numai cât este necesar. O accelerație prea puternică poate determina patinarea ►

²¹⁾ Echipament suplimentar

roților și pierderea controlului asupra autovehiculului.

Cuția de viteză manuală

- La deplasarea în teren dificil, în nici un caz nu acționați ambreiajul sau schimbăți treapta de viteză. Din cauza aderenței ridicate a tuturor pneurilor, la acționarea ambreiajului (de ex. în noroi, nisip, apă sau denivelări), autovehiculul se poate opri. Plecarea se poate face greu în aceste condiții sau poate fi chiar imposibilă.
- În pantă sau în rampe înclinate selectați treapta unu sau doi.
- Pe teren moale sau alunecos circulați cu viteză potrivită și în cea mai mare treaptă de viteză permisă în această situație.

Utilizarea tehnicii inteligente în teren

Tehnica inteligentă a autovehiculului Tiguan vă poate ajuta și la deplasarea în teren accidentat.

- Următoarele sisteme pot fi folosite și la deplasarea în teren accidentat:
- Auto Hold²²⁾ ⇒ pagina 18

Cuția de viteză automată

- Selectați poziția D la deplasarea în teren normal.
- Selectați în grila selectorului "tiptronic" (⇒ caietul 3.1 "Manual de utilizare") treapta 3 sau 2, la traversarea porțiunilor de drum cu noroi, nisip, apă sau denivelări.
- În pantă sau rampe abrupte selectați în grila selectorului "tiptronic" treapta 1.
- Pe teren moale sau alunecos circulați cu viteză potrivită și în cea mai mare treaptă de viteză permisă în această situație. ▼

- Regimul Offroad²²⁾ ⇒ pagina 20 cu funcțiile ajutorului la pornire, adaptarea pedalei de accelerație, preselctarea treptelor de viteză la cuția de viteză automată²²⁾, adaptarea EDS și asistența la pornirea în rampă. ▼

Indicații de deplasare pentru situațiile standard din teren

Deplasarea în zonele pietroase

Motto: Ne deplasăm încet, nu gonim!

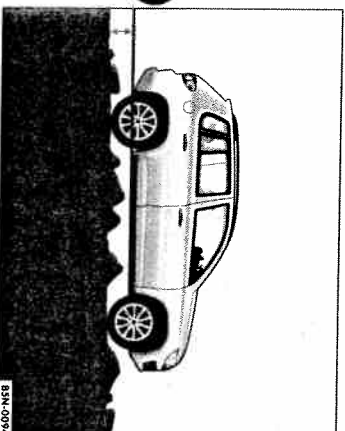


Fig. 37 Imagine de referință: Atenție la gorda la sol.

- Activați regimul Offroad²³⁾ ⇒ pagina 20.
- Deplasați-vă peste pasajele stâncoase cu viteză pasului, chiar și la autovehiculele care dispun de podea protejată²³⁾.
- Dacă nu puteți trece peste o piatră, urcați-vă cu atenție cu o roată din față pe piatră și traversați-o încet ⇒ ①.

⚠ ATENȚIE!

Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau

Indicații de deplasare pentru situațiile standard din teren

⚠ ATENȚIE! Conținut

pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, înlocuiți și alegeți un alt drum.

⚠ Avertizare!

- În nici un caz nu traversați obiectele mari (de ex. bucați de stâncă sau trunchiuri de copaci) cu partea centrală a autovehiculului. Obiectele mai înalte decât garda la sol pot deteriora componentele autovehiculului și pot determina defecțarea acestuia. Ajutorul se poate afla la kilometri distanță.
- Chiar și obiectele de dimensiuni mai reduse decât înălțimea gărzii la sol, pot intra în contact cu podeaua autovehiculului și pot determina defecțarea autovehiculului. Acest lucru este valabil în special atunci când în față sau în spatele obiectului respectiv se găsește o adâncitură sau dacă terenul este moale, sau dacă traversați obiectul prea repede, iar autovehiculul se blochează.

🌿 Indicație pentru mediu

Uleiul de motor vărsat sau lichidul de frână prelins poluează mediul înconjurător și apele. În depărtarea de ex. a zonei de teren îmbibat cu ulei poate fi costisitoare. ▼

²²⁾ Echipament suplimentar

²³⁾ Echipament suplimentar

Traversarea apelor

La traversarea apelor este necesară o atenție specială.

Terenul umed, de ex. din cauza ploilor, nu reprezintă o problemă pentru Tiguan. Traversarea suprafețelor inundate poate produce defecțiuni autovehiculului. Din acest motiv, suprafața care trebuie traversată trebuie verificată pe cât posibil de adâncimea apei.

Accumulările de apă cu nivelul până la marginea de jos a caroseriei, precum bălțile sau apele stătătoare, pot fi traversate cu atenție de Tiguan. Se circulă cu viteză pasului, pentru a evita forțarea valurilor de apă. Nu opriți în nici un caz în apă și nu opriți niciodată motorul, de asemenea nu vă deplasați în marșarier.

Apele mai adânci, care depășesc marginea de jos a caroseriei pot defecta autovehiculul și trebuie evitate ⇒ ①.

Dacă traversarea unei ape nu se poate realiza, autovehiculul trebuie verificat la un partener Volkswagen de eventuale defecțiuni.

Traversarea zonelor înzăpezite

– Înainte de plecarea în deplasare montați lanțurile pentru zăpadă pe roțile din față.

– Activați regimul Offroad²⁴⁾ ⇒ pagina 20.

Zonele care la prima vedere arată inofensive, ar putea fi periculoase ⇒ ①. Acest lucru este valabil în special în zonele în care nu se observă alte urme de cauciucuri.

Informații detaliate ⇒ caietul 3.3 "Sfaturi și înțelegere", capitolul "Lanțurile pentru zăpadă".

⚠ ATENȚIE!

Deplasarea în zone acoperite cu zăpadă este destul de periculoasă.

⚠ ATENȚIE!

Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea și garanției, întoarceți și alegeți un alt drum.

- De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător tipului de teren și condițiilor meteorologice.

① Avertizare!

La traversarea apelor, anumite părți ale autovehiculului precum motorul, cablul de propulsie, trenul de rulare sau sistemul electric se pot avaria grav. ►

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întoarceți și alegeți un alt drum.
- Groapile, vâlcelele, prăpăsiile, podurile de gheață sau obstacolele de acest fel sunt deseori acoperite de zăpadă.
- Obstacolele ascunse sub zăpadă pot determina producerea unui accident sau blocarea autovehiculului în condiții meteorologice nefavorabile.
- Adaptați viteza de deplasare și stilul de conducere în funcție de condițiile existente. ►

Traversarea zonelor abrupte

Motto: Ne deplasăm încet, nu gonim!

Pantele și rampele

– Înainte de traversarea unei rampe sau a unei pante, coborâți din autovehicul și calcați situația:

– Verificați rezistența terenului și observați obstacolele sau alte pericole ascunse.

– Urați-vă cum arată zona de după rampă.

– Activați regimul Offroad²⁵⁾ ⇒ pagina 20.

– Mergeți încet și constant pe drumurile drepte la vale sau la deal.

– Nu încercați în rampă să opriți sau să întoarceți.

– Evitați strangularea motorului.

Deplasarea în rampe

– Verificați înainte de urcare cum arată terenul în continuarea urcușului. Când urcați o rampă, autovehiculul este îndreptat în sus și nu puteți observa obstacolele din fața autovehiculului.

– Activați regimul Offroad²⁵⁾ ⇒ pagina 20.

– În timpul urcușului nu schimbați viteza.

– Accelerați atât cât este necesar pentru traversarea urcușului.

Când nu se mai poate continua urcarea

– Nu încercați să întoarceți în timpul urcușului.

– Dacă se oprește motorul, acționați frâna de serviciu și porniți din nou motorul.

– Selectați treapta de marșarier și deplasați-vă cu spatele.

– Utilizați frâna de serviciu pentru a menține constantă viteza.

Deplasarea în pantă

– Activați regimul Offroad²⁵⁾ ⇒ pagina 20.

– Deplasați-vă în pantă abrupte în treapta întâi de viteză, respectiv în treapta întâi a "diptronic", pentru a putea utiliza în mod optim de sistemul de asistare la coborârea pantei.

– Utilizați frâna de serviciu cu atenție, pentru a nu pierde controlul asupra autovehiculului.

– Când este posibil și nu este periculos, deplasați-vă de-a lungul liniei de pantă (înclinare maximă).

– Nu ambreiați și nu scoateți mașina din viteză.

Deplasarea în rampă

Dacă accelerați prea tare, roțile pot patina. Dacă accelerați prea puțin, motorul se poate strângula.

Deplasarea în pantă

Dacă sunteți nevoiți să traversați zona oblică (atenție la unghiul limită de înclinare laterală!), iar autovehiculul tinde să se răstoarne, direcționați autovehiculul în sensul înclinării pantei.

Concentrați-vă atenția exclusiv asupra manevrării autovehiculului. ►

²⁴⁾ Echipament suplimentar

²⁵⁾ Echipament suplimentar

Pe pante abrupte, activați sistemul de asistență la pornirea în pantă²⁵⁾ ⇒ pagina 20.

ATENȚIE!

- Nu încercați să traversați o pantă sau o rampă care sunt prea înclinate pentru autovehiculului dvs. Autovehiculul poate aluneca, bascula sau răsturna - pericol de accidente!
- Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întoarceți și alegeți un alt drum.
- Nu încercați să întoarceți în timpul urcușului. Autovehiculul se poate răsturna și

ATENȚIE! Continuare

- rostogoli la vale. Aceasta poate provoca rănituri grave.
- Dacă vi se oprește motorul în rampă, sau dacă nu mai funcționează din alte motive, opriți!
 - Dacă se oprește motorul, acționați frâna de serviciu și porniți din nou motorul. Selectați treapta de marșalter și deplasați-vă cu spatele pe urma lăsată. Utilizați frâna de motor și de serviciu pentru a menține constantă viteza.
 - Dacă motorul nu pornește, lăsați autovehiculul să alunece înapoi, pe aceleași urme. Utilizați frâna de serviciu pentru a menține constantă viteza.
 - Nu lăsați autovehiculul să alunece înapoi în treapta de mers în gol. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului. ▶

Deplasarea oblică în pantă

Deplasarea oblică în pantă este una dintre cele mai periculoase situații la deplasarea în teren.



Fig. 38 În linia de pantă.

Deplasarea oblică în pantă este una dintre cele mai periculoase situații la deplasarea în teren. Poate părea inofensivă, dar nu subestimați greutatea și pericolele care pot apărea. În principal trebuie evitată situația poziționării autovehiculului perpendicular pe linia de pantă. Autovehiculul poate aluneca lateral sau se poate răsturna.

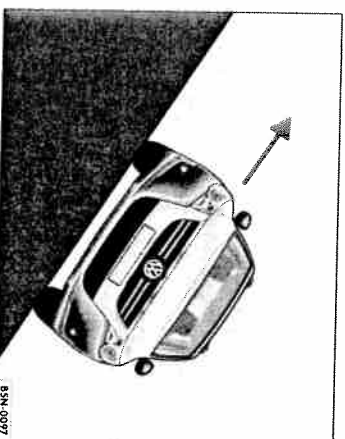


Fig. 39 Imagine de referință: Coborâți din autovehicul pe panta "din deal".

Înainte de traversarea zonelor înclinate verificate dacă nu există un alt traseu mai sigur ⇒ **ATENȚIE!** Dacă trebuie să parcurgeți o zonă în care autovehiculul va fi înclinat, solul trebuie să fie pe cât posibil compact și neted. Luați în considerare faptul că la deplasarea pe teren alunecos sau moale, autovehiculul poate aluneca lateral sau se poate înfunda în sol și răsturna. Atenție ca un-

ghiul de înclinare să nu devină prea mare. Autovehiculul se poate răsturna și rostogoli la vale.

Când autovehiculul se găsește într-o poziție foarte înclinată, roțile "din vale" nu trebuie să intre în adânciturile sau în crăpăturile din sol, iar roțile "din deal" nu trebuie să reacționeze peste pietre, peste trunchiuri de copaci sau peste alte obstacole.

Când autovehiculul tinde să se răstoarne, direcționați roțile în "direcția de cădere" ⇒ pagina 68, fig. 38" și accelerați puțin.

Centrul de greutate al autovehiculului trebuie să se găsească cât mai jos. Greutatea tuturor pasagerilor trebuie distribuită în mod egal. Persoanele mai mari și mai grele trebuie să se aplece pe partea "din deal" a autovehiculului. Băgețele de pe plafon trebuie date jos și obiectele grele trebuie asigurate, pentru a nu produce, prin deplasare, răsturnarea autovehiculului ⇒ **ATENȚIE!** "Atenționarea la răsturnare" la pagina 56.

Pasagerii care ocupă locurile din spate, în timpul deplasării pe o suprafață înclinată, trebuie să se așeze pe locurile de pe partea "din deal". În cazuri extreme, pasagerul de pe partea respectivă trebuie să părăsească autovehiculul până se traversează zona.

Coborârea din autovehiculul aflat în pantă

Dacă autovehiculul se oprește în poziție oblică într-o pantă și este necesară coborârea tuturor pasagerilor, acest lucru trebuie să se facă pe ușile din partea de sus a pantei ⇒ pagina 68, fig. 39". Chiar dacă ușa se deschide cu greutate ⇒ **ATENȚIE!**

ATENȚIE!

Nu încercați să traversați o pantă sau o rampă care sunt prea înclinate pentru autovehiculului dvs. Autovehiculul poate aluneca, bascula sau răsturna - pericol de accidente!

ATENȚIE! Continuare

- Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea siguranței, întoarceți și alegeți un alt drum.
- La deplasarea oblică în pantă autovehiculul se poate răsturna. Autovehiculul se poate răsturna și rostogoli la vale. Aceasta poate provoca rănituri grave.
- Atenție ca roțile părții "din vale" să nu intre în adânciturile sau fisurile din pământ și ca roțile "din deal" să nu reacționeze peste pietre, trunchiuri de copaci dărâmate sau alte obstacole.

● Înainte de a aborda oblic o pantă, verificați dacă puteți manevra autovehiculul pe linia de cădere. Dacă nu puteți, alegeți un alt drum. Când autovehiculul tinde să se răstoarne, îndreptați roțile paralel cu linia de pantă. În jos ⇒ pagina 68, fig. 38" și accelerați ușor.

● Când autovehiculul se găsește în poziție înclinată în pantă, evitați producerea mișcărilor bruște în interiorul autovehiculului. Autovehiculul se poate răsturna și rostogoli la vale. Aceasta poate provoca rănituri grave.

● Când autovehiculul este foarte înclinat lateral în pantă, nu părăsiți autovehiculul pe ușile "din vale". Acest lucru poate duce la deplasarea centrului de greutate al autovehiculului. Autovehiculul se poate răsturna și rostogoli la vale. Aceasta poate provoca rănituri grave. Pentru a evita acest lucru, ieșiți din autovehicul pe ușile "din deal" ⇒ pagina 68, fig. 39".

● La coborâre, aveți grijă ca ușa "din deal" să nu se închidă prin greutatea proprie – pericol de accidentare! ▶



Evitați adânciturile din sol

Dacă acestea sunt formate în șanțuri sau pe teren drept, puteți să le urmați.

Pe potecile pădurii, pe pașiști umede sau câmpuri sau în zonele din teren pe care s-a mai cîmățat, veți înfrînți urme de roți.

Dacă acestea sunt formate în șanțuri sau pe teren drept, puteți să le urmați.

Nu intrați pe urmele de roți foarte adânci ⇒ ①. Dacă nu există altă alternativă, întoarceți.

Traversarea șanțurilor

– Traversați șanțurile pe cât posibil în unghi ascuți ⇒ ①.

– Atenție ca unghiul de înclinare să nu devină prea mare ⇒ ①.

⚠ ATENȚIE!

Nu încercați să traversați un șanț a cărui înclinare este prea abruptă pentru autovehiculul dvs. Autovehiculul poate aluneca, bascula sau răsturna - pericol de accidente!

Nisipul și noroiul

Aici contează în principal: să rămâneți permanent în mișcare.

Deplasarea trebuie să se facă pe cât posibil cu viteză constantă, cuplarea manuală a treptelor de viteză fiind interzisă.

– ESP trebuie să fie cuplat ⇒ caietul 3.3 “Staturi și întreținere”, capitolul “Tehnica inteligentă”.

– Activați regimul Offroad²⁷⁾ ⇒ pagina 20.

– Selectați o treaptă corespunzătoare și rămâneți în ea până la încheierea traversării.

① Avertizare!

Când aceste urme sunt prea adânci, autovehiculul se poate bloca pe podeaua de sol, deretorându-se. Ajutorul se poate afla la kilometri distanță. De aceea, evitați urmele de roți și adânciturile din sol. ▼

⚠ ATENȚIE! Continuare

● Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 68, “Deplasarea oblică în pantă”.

① Avertizarea!

Dacă intrați în șanț în unghi drept, roțile din față vor aluneca înăuntru. Astfel, apare pericolul așezării autovehiculului cu puntea pe sol. Din aceste motive, ieșirea din groapă este rareori posibilă - chiar și cu tracțiunea integrată²⁶⁾. ▼

– Mențineți autovehiculul permanent în mișcare.

Nu vă deplasați cu viteză, deoarece roțile pot patina și autovehiculul se poate afunda în nisip sau noroi. Când observați că roțile nu mai răspund comenzilor, roțiți volanul într-o parte și în alta. Astfel veți obține pentru scurt timp o aderență mai bună a pneurilor roților din față, pe acest tip de teren.

Prin nisip

Nu reduceți presiunea din pneuri. Dacă totuși faceți acest lucru, aveți grijă să restabiliți presi-

unea corectă după traversarea zonei. Reducerea aerului din pneuri are ca consecință pierderea controlului asupra autovehiculului și răsturnarea acestuia ⇒ ①.

Prin noroi

Când vă deplasați prin noroi nu modificați nici viteza, nici direcția. Pneurile își pot pierde aderența în noroi. Când autovehiculul derapează, roțiți volanul în sensul respectiv, pentru a putea restabili controlul asupra autovehiculului.

⚠ ATENȚIE!

● Nu alegeți o rută periculoasă și nu vă asumați riscuri care vă pot pune în pericol pe dvs. sau pe pasagerii dvs. Când nu puteți continua deplasarea, sau când aveți incertitudinea

Autovehiculul blocat

Când nu se mai poate continua deplasarea ...

– În această situație dezgropați toate roțile și asigurați-vă că nu mai există nici o altă parte a autovehiculului îngropată în nisip ⇒ ①.

– Selectați treapta de marșarier.

– Accelerați cu grijă și încercați să vă deplasați pe aceleași urme.

– Pentru a realiza propulsia necesară, așezați covorașele, sacii sau materialele antiderapante direct în fața roților ⇒ ①.

Deblocarea autovehiculului

– Deconectați ESP.

– Îndreptați roțile.

– Dați puțin înapoi până când roțile încep să patineze din nou.

⚠ ATENȚIE! Continuare

dinea siguranței, întoarceți și alegeți un alt drum.

● Deplasarea prin noroi poate fi periculoasă. Autovehiculul poate aluneca necontrolat, expunându-vă unui risc ridicat. Deplasați-vă cu atenție sportivă prin noroi.

● Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de avertizare ⇒ pagina 62, “Reguli generale și indicații de deplasare”.

⚠ ATENȚIE!

● Presiunea necorespunzătoare din pneuri poate provoca accidente grave și mortale.

● Cauciurile pot exploda, ceea ce duce la pierderea controlului asupra autovehiculului. ▼

– Selectați rapid treapta întâi și mergeți înainte, până când roțile încep să patineze.

– Repetați acest procedeu, până când avântul luat este suficient pentru deblocarea autovehiculului.

– Conectați din nou ESP.

Pentru deblocarea autovehiculului este nevoie de mult antrenament și inspirație.

Dacă faceți o greșală, autovehiculul se poate înfunda și mai tare și îl puteți debloca numai cu ajutorul specialiștilor.

Câteva sugestii

● Asigurați-vă că regimul Offroad²⁸⁾ este activat ⇒ pagina 20.

● Evitați patinarea îndelungată a roților, pentru a nu înfunda autovehiculul și mai tare.

● Curățați noroiul, mizeria și pietrele din profilul pneurilor.



²⁶⁾ În funcție de model

²⁷⁾ Echipament suplimentar

²⁸⁾ Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE!
Când sub roți au fost introduse pietre, bucăți de lemn sau alte obiecte asemănătoare, în fața sau în spatele autovehiculului nu trebuie să se aștepte persoane - când se încearcă deblocarea

⚠ ATENȚIE! Continuare
autovehiculului din nisip, noroi sau zăpadă. Prin rotirea roților, acestea se pot transforma în "proiectile" periculoase - pericol de moarte! ◀

La revenirea din teren

La revenirea dintr-o deplasare în teren autovehiculul trebuie verificat de defecțiuni - în special în partea inferioară.

- Dezactivați regimul Offroad²⁹⁾ ⇒ pagina 20.
 - Conectați din nou ESP.
 - Controlați pneurile și punțile să nu prezinte defecțiuni și îndepărtați murdăria, pietrele și corpurile străine din profilul pneurilor.
 - Curățați lămpile de semnalizare, instalația de iluminat, numărul de înmatriculare și geamurile.
 - Verificați podeaua autovehiculului și îndepărtați corpurile prinse, cum ar fi ramurile de pomi, bucățile de lemn ⇒ ⚠.
- Dacă ați descoperit deteriorări sau neînțelegeri, adresați-vă unui service specializat.

- Eliberați grilașul radiatorului, compartimentul motorului și podeaua autovehiculului de murdăria evidentă.

⚠ ATENȚIE!
Materialele inflamabile prinse sub podeaua autovehiculului constituie un pericol. Verificați partea de jos a autovehiculului și îndepărtați obiectele prinse.

- Nu continuați deplasarea dacă ați observat că există materiale prinse sub podea.
- Materialele inflamabile precum frunzele uscate sau ramurile pot provoca un incendiu.
- Aceasta poate provoca accidente grave.
- Nu continuați deplasarea dacă ați observat că există obiecte prinse sub podea. Acestea pot deteriora furtunurile, instalația de frână, garniturile și componentele trenului de rulare.
- Aceste materiale pun în pericol siguranța traficului și a pasagerilor. ◀

Index

A

Acționare volan conducător/ preluați conducerea 35
Afișarea poziției selectorului 12
Ajutorul la parcare 28, 30
Asistența la pornirea în rampă 21
Asistența pentru marșarier 22
Avertizarea la răsturnare 2, 56
Auto Hold 18
Autovehiculul blocat 71

B

Benzina
Depasările în strălătare 43
Blocarea selectorului de viteze 9

C

Camera video
Regimul de parcare 24
Setările ecranului 24
Camera video pentru marșarier 22
Cheia de contact 3
Blocarea cheii în contact 4
Coborârea unei pante abrupte 68
Comutator
Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 39
Conducerea
Depasările în strălătare 43
Consumator electric 3, 52
Consumul de carburant 63
Contactul 3
Cupla sferică 46
Rabatabilă mecanic 46
Cupla sferică rabatabilă mecanic 46
Cutia de viteze automată 8
Cutia de viteze cu ambreiaj dublu 8
Cutie de viteze mecanică 7
CVC
Utilizarea 39

D

Depasarea
Cu remorcă 44, 48
Depasarea cu remorcă
Ce trebuie știu? 44
Dispunerea pinilor prizei remorcii 52
Frânare automată 50
Pornirea în rampă 49
Depasarea ecologică 54
Depasarea economică 54
Depasarea în pantă 67
Depasarea în rampă 67
Depasarea în teren accidentat
Autovehiculul blocat 71
Avelepele în serie 57
Deblocarea 71
Depasarea în zonele pietroase 65
Depasarea obișnuită în pantă 68
Distanța față de volan 61
Evitați adânciturile din sol 70
Indicații de deplasare 62
Încălțăminte adecvată 61
La revenirea din teren 72
prin nisip și noroi 70
Reguli de comportament 58
Schimbarea la timp a vitezelor 63
Traversarea apelor 66
Traversarea șanțurilor 70
Zone abrupte 67
Zone înzăpezite 66
Depasarea în zonele pietroase 65
Depasarea obișnuită în pantă 68
Depasările în strălătare 43
Farurile 43
Direcția
Blocarea volanului 3
Dispozitivul de remorcare 46
Dispunerea contactelor la prizea remorcii 52
Echiparea ulterioară 53
Instalația de avertizare antifurt 51
Dispozitivul Kick-Down 14
Dispunerea contactelor la prizea remorcii 52
Distanța de frânare 42

²⁹⁾ Echipament suplimentar



E

- Eficiența frânării 42
- Explicarea unor termeni de specialitate 59

F

- Farurile
 - Deplasările în strălăitate 43
- Frâna de parcare 14
- Frâna de serviciu
 - Lampa de control 10
- Frâna de staționare 14
- Frâna de staționareelectro-mecanică 14
- Frâna electronică de parcare 14
 - Lampa de control 15
- Frânarea automată 50
- Frânarea de urgență 17
- Frânele 42
- Funcția frânei de urgență 17
- Funcționarea cu remorcă
- Indicații de deplasare 48

G

- Garda la sol 60
- Garniturile de frână 42

I

- Imobilizatorul 4
 - Anunț de avertizare 4
- Imobilizatorul electronic 4
- Indicații de deplasare
- Funcționarea cu remorcă 48
- Indicații generale și reguli de deplasare 62
- Instalația de avertizare antifurt
- Integrarea remorcii 51
- Instalația de frână
 - Aciunea și distanța de frânare 42
- Instalația de preîncălzire 6
- Lampa de control 5, 6
- Instalațiile de spălare
- Dezactivarea Auto Hold 19

J

- Încălțăminte adecvată 61

Înlocuirea plăcuțelor de frână 41

L

- La prima deplasare în teren accidentat 57
- La revenirea din teren 72
- Lampa de control
 - Acționarea frânei de serviciu 9
 - Asistența la pornirea în rampă 21
 - Frâna electronică de parcare 15
 - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 38

M

- Motorul
 - oprire 7
- Pornirea motorului diesel 5
- Rodajul 41

P

- Parcarea 16
- Park Assist 31
 - Acționare volan activ: Atenție la perimetrul parării 36
 - Acționare volan încheiat: Preluați conducerea! 36
 - Descriere 31
 - ESP decuplat: Preluați conducerea! 36
 - ESP reglează: Preluați conducerea! 37
 - Limita de timp depășită: Preluați conducerea! 36
 - Preluați conducerea! Încheiați parcare manual 36
 - Viteză prea mare! Preluați conducerea! 37
- Park Assist defect: Atelari! 36
- Park Assist încheiat: Defecțiune în sistem 36
- Park Assist încheiat: ESP decuplat 36
- Park Assist încheiat: Limita de timp depășită 36
- Park Assist încheiat: Remorca 36
- Park Assist încheiat: 35
- Park Assist: Intrarea în funcțiune a ESP 36
- Park Assist: viteza prea mare 35
- ParkPilot 28, 30
- Pornirea motorului
 - După golirea rezervorului 6
- Pornirea motorului diesel 5

Pornirea motorului pe benzină 4

- Motorul 4
- Primii kilometri 41
- Priza remorcii
- Dispunerea contactelor 52
- Programele de deplasare 8

R

- Răsturnarea 2, 56
- Rear Assist 22
- Regimul de parcare 24
- Setările ecranului 24
- Regimul Offroad 20
- Reguli de comportament în teren accidentat 58
- Reguli generale și indicații de deplasare
- Deplasare în teren accidentat 62
- Înainte de deplasarea în teren accidentat 62

Rodajul

- Motorul 41
- Plăcuțele de frână 41
- Pneurile 41
- Rodajul plăcuțelor de frână 41
- Rodajul pneurilor 41

S

- SAFE
- Imobilizatorul electronic 4
- Schema pozițiilor de selecție 7
- Schimbarea la timp a vitezelor 63
- Schimbarea vitezelor 7
- Schimbătorul de viteze 7
- Sistemul de asistare a parării 31
- Descriere 31
- Găsirea unui spațiu de parcare 33
- Parcarea 35
- Spațiul pentru parcare a fost recunoscut 34
- Sistemul de asistare a parării (Park Assist)
- Texte informative și de avertizare referitoare la asistarea parării (Park Assist), pe display-ul din tabloul de instrumente 35



- Sistemul de asistare la pornire 16
- Sistemul de control al distanței de parcare 30
- spate 28
- Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 38
- Comutator 39
- Deconectarea temporară a CVC 40
- Lampa de control 38
- Utilizarea 39
- Sistemul dinamic de asistare la pornire 16
- Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 50

T

- Tiptronic 11
- Traciarea unei remorci
- Cablul de conectare a remorcii 45
- Cupla sferică rabatabilă mecanic 46
- Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare 53
- ESP 49
- Instalația de avertizare antifurt 51
- Încărcarea remorcii 44
- Lămpile din spate ale remorcii 44
- Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 50
- Suprîncălzirea 48
- Viteza 48

- Traversarea apelor 66
- Traversarea apelor curgătoare 66
- Traversarea apelor stătătoare 66
- Traversarea râurilor 66
- Traversarea șanșurilor 70
- Traversarea zonelor abrupte 67
- Traversarea zonelor înzăpezite 66
- Treapta de marșarier
- Cuție de viteze mecanică 7

U

- Unghiul limită de rampă 60
- Unghiul limită de schimbare a înclinării 60
- Urmele de roți 70
- Utilizarea remorcii 44

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.